جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

كلية اللغات والترجمة

برنامج الدكتوراه

توصيف المقررات

الأدب الإنجليزي

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦١٠	المسرحية في القرنين السادس عشر والسابع عشر	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يغطي هذا المقرر الفترة بين عام ١٥٧٦ وهو العام الذي أنشئ فيه أول مسرح في بريطانيا وعام ١٦٤٢ وهو العام الذي أقفلت فيه المسارح وحيث أن هذه الفترة فترة حدثت فيها تطورات اجتماعية وسياسية كثيرة وخطيرة فان المنهج يشتمل علي مسرحيات تعكس هذه الاهتمامات الجديدة مثل مكان الانسان في الكون والنظام السماوي ومقارنته بالنظام الانساني كما يدرس الطلاب في هذا المقرر عدة مسائل فنية تتعلق بالمسرح والجمهور والتقاليد الخاصة بالمسرح في هذا العصر.

ويتعرف الطلاب علي الكثير من أهم كتاب المسرح في هذين القرنين باستثناء شيكسبيرالذي يدرسونه في مقرر خاص به ويقومون بتحليل أعمالهم وخصائص مسرحياتهم واسهامهم في المسرح.

أهداف المقرر

يشمل المنهج التعرف علي النقاط التالية الخاصة بهذا العصر: النظام الكوني والمكانة السامية للملك والممثلون والجمهور والطبعة الاولي لأعمال شيكسبير التي حفظت من الضياع والتمييز بين أنواع الكوميديا والتراجيديا والغرض أيضا تعريف الطالب بالظروف السياسية والاجتماعية والاقتصادية الخاصة بعصر النهضة في انجلترا.

مفردات المقرر

يدرس الطلاب ما لايقل عن عشر مسرحيات لمارلو وبن جونسون وهيوود وديكر ووبستر وتورنيور وماسينجر وفورد وبومنت وفليتشر. ويمكن لأستاذ المادة أن يضيف الي أو يحذف من هؤلاء الكتاب.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG610	**Elizabethan and Jacobean Drama**	**3**	**NA**

Course Description

Course Description

This course will cover the period between 1576, the year in which the first theater in London was built, and 1642, the year that witnessed the closing of the theaters. As this period is well known for its activity in drama and theater, an activity that reflected the socio-political issues of the time, the course will include plays which treat questions such as man and the universe, the divine order versus the human order, and the public and the private theaters. Technical aspects such as the theater, the audience, the players, the theatrical and dramatic conventions will also be discussed. The students will study a great number of dramatists, excluding Shakespeare who will be studied in a separate course and will analyze their works and the characteristics of their plays.

Course Objectives

The course will tackle such issues as: The Universal Order, the divine status of the king, the players, the Globe Theater, public and private theaters, dramatic conventions, the audience, folios and quartos, authorship, definitions of tragedy and comedy, the political, social, and economic conditions of Renaissance England.

Syllabus

A Selection of at least 10 plays written by Marlowe, Ben Jonson, Heywood, Dekker, Webster, Tourneur, Massinger, Marston, Ford, and Beaumont and Fletcher. Additions to or omissions from this list are left to the instructor's discretion.

References

1) Barbour, Reid, ***Literature and Religious Culture in Seventeenth-Century England.*** **Cambridge: CUP, 2001.**

2) Bradshaw, Brendan & Peter Roberts, ***British Consciousness and Identity: The Making of Britain: 1533-1707.*** **Cambridge: CUP, 1998.**

3) Chu Chu, Hsiang and Ching His Perng, ***Metatheater in Elizabethan and Jacobean Drama: Four Forms of Theatrical Self-Reflexivity.*** **London: Edwin Mellen, 2008.**

4) Daems, Jim, ***Seventeenth-Century Literature and Culture.*** **New York: Viva Books, 2008.**

5) Evans, G., ***Elizabethan Jacobean Drama: The Theater in Its Time.*** **London: A & C Black, 1989.**

6) Mathew, Timothy W., ***The Impact of Militarism and Social Mobility on the Construction of Masculinity in Elizabethan and Jacobean Drama.*** **London: Edwin Mullen, 2008.**

7) Skantze, P.A., ***Stillness in Motion in the Seventeenth-Century Theater. N*****ew York: Routledge, 2007.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦١١	الشعر الإنجليزي في القرنين السادس عشر والسابع عشر	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يغطي هذا المقرر مساحة كبيرة وهامة جدا في الشعر الإنجليزي فعلي الطلاب أن يقرءوا مختارات من الشعر الغنائي (أي غير الدرامي) لوايات وساري وسبنسر وسدني وجونسون ومارلو وشيكسبير وجون دان وروبرت هريك وريتشارد كراشو وجورج هربرت وأندرو مارفل وميلتون وسيدرسون بالتفصيل خصائص السونيتات المختلفة الايطالية والإنجليزية والتعديلات التي أجراها عليها الشعراء وذلك بالرجوع الي الاصول الايطالية لبترارك وغيره – كما يدرس الطلاب مختارات من رومانسية سبنسر العظيمة "الملكة الجنية " التي ترمز الي الملكة ايليزابيث الاولي ثم يدرسون المدرسة الميتافيزقية في الشعر ومقتطفات من بعض قصائد ميلتون.

أهداف المقرر

يهدف المقرر الي دراسة التطورات التي طرأت علي الشعر الإنجليزي من القرن السادس عشر الي القرن السابع عشر وأسباب حدوث هذه التطورات وذلك بدراسة طريقة استخدام الشعراء للصور الخيالية والايقاع والقافية والوزن وتنوع موضوعاتهم وتأثير البلاط الملكي علي شعرهم كما يحاول المقرر أيضا الربط بين الشعر في القرن السابع عشر والشعر في العصر الحديث الذي تأثر كثيرا بالشعر الميتافيزيقي كما نجد في شعر ت. س. اليوت مثلا.

مفردات المقرر

١ ـ مختارات من شعر الشعراء المذكورين أعلاه يختارها أستاذ المادة من كتاب

Norton Anthology of English Poetry

أو غيره من الدواوين المناسبة

2- الكتاب الاول والثاني من ملحمة سبنسر " الملكة الجنية"

٣- الكتاب الأول والثاني من ملحمة ميلتون "الفردوس المفقود"

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG611	**Sixteenth and Seventeenth Century Poetry**	**3**	**NA**

Course Description

Course Description

This course covers a vast area of English poetry. Students have to read the lyrical works of Wyatt and Surrey, Spenser, Sidney, Jonson, Marlowe, Shakespeare, Donne, Robert Herrick, Richard Crashaw, George Herbert, Marvell, and Milton. They will study the Italian and the English sonnet and the Petrarchan influence on the English sonnet, selections from Spenser's *The Faerie Queene*, the Metaphysical Poets, and Milton.

Course Objectives

The purpose of this course is to show the students how English poetry developed. Therefore, they will have to study the various techniques, themes, and images the poets used. The course also points out the many similarities to be found between these poets and the poets of the seventeenth century.

Syllabus

--*Norton Anthology of English Poetry* and any other anthologies selected by the instructor
--Books 1 and 2 of *The Faerie Queene,* -Books 1 and 2 of Milton's *Paradise Lost*

References

1) Bennet, Joan, ***Five Metaphysical Poets.*** **Cambridge: CUP, 1964.**

2) Heale, Elizabeth, ***The Faerie Queene.*** **Cambridge: CUP, 1999.**

3) Johanyak, Debra & Walter S.H. Lim (eds.), ***The English Renaissance, Orientalism, and Its Idea of Asia.*** **Basignstoke: Macmillan, 2010.**

4) Leishman, J.B., ***The Monarch of Wit.*** **London: Hutchinson, 1967.**

5) Lewis, C.S., ***The Allegory of Love.*** **Oxford: OUP, 1985.**

6) Malcolmson, Cristina, ***Renaissance Poetry.*** **New York: Longman, 1998.**

7) Muir, Kenneth, ***Shakespeare's Sonnets.*** **New York: Routledge, 2005**

8) Ogden, James, ***John Milton's Literary Reputation: A Study in Editing, Criticism & Taste.*** **New York: Edwin Mellen, 2010.**

9) Young, R.V., ***Doctrine and Devotion in Seventeenth-Century Poetry.*** **New York: D.S. Brewer, 2000.**

10) White, Helen C. ***The Metaphysical Poets.*** **Basingstoke: Macmillan,1966.**

11) Zunder, William (ed.), **(New Casebooks)** ***Milton: Paradise Lost.*** **Basingstoke, Macmillan, 2001.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦١٢	الرواية في القرن الثامن عشر	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يركز هذا المقرر علي دراسة نقدية للظاهرة التي عرفت باسم "نهضة الرواية" وهي الظاهرة التي ظهرت في القرن الثامن عشر ويقوم الطلاب في ظل هذا المقرر بدراسة ومناقشة عدة روايات يصحبها التعرف علي الخلفية الاجتماعية والفكرية والاقتصادية لهذه الروايات ومؤلفيها كما يقومون بدراسة فن الهجاء والسخرية وخصائص الرواية الرومانسية والرواية الواقعية.

أهداف المقرر

يهدف المقرر عن طريق بعض أهم الروايات التي كتبت في هذا العصر الي محاولة الاجابة علي هذه الاسئلة: كيف تحاول هذ الروايات تكوين احساس عن النفس يقارن باحساس الانسان الحديث عن نفسه وعن البيئة المحيطة به والمشاكل الايديولوجية والاجتماعية والثقافية التي يواجهها -- يهدف المقرر أيضا الي دراسة خصائص الطبقة المتوسطة في المجتمع من الناحية السيكولوجية والاجتماعية وتطلعاتها وصراعها مع الطبقات العليا. ويهدف المقرر أيضا الي دراسة دور الهجاء والسخرية الواقعية في تشكيل بناء روايات القرن الثامن عشر والدور الذي تقوم به في معالجة أو مناقشة مشاكل المجتمع.

مفردات المقرر

١- دانييل ديفو:	روبنسون كروزو
٢- صمويل ريتشاردسون:	كلاريسا
٣- هنري فيلدنج :	طوم جونز
٤- توبياس سموليت:	هامفري كلينكر
٥- جوناثان سويفت:	رحلات جاليفر واقتراح متواضع
٦- لورنس ستيرن:	تريسترام شاندي
٧- جين أوستن:	ايما و نورثانجر أبي

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG612	**Eighteenth Century Poetry**	**3**	**NA**

Course Description

Course Description

This course examines critically the Eighteenth-century phenomenon known as "The Rise of the Novel." A thorough study and discussion of several novels from this century will be complemented by presentations on the historical, theoretical, and literary contexts of these works.

Course Objectives

To read several of the most important novels with the following questions in mind: how is the novel trying to shape a modern sense of the self? What are the social, cultural, and ideological problems of modernity the early novel is responding to? This course also aims at investigating ways in which the novel is interested in producing a new conception of the middle-class self which is interior, psychological, domestic, and private. This course also aims at looking into the significance of issues such as the use of irony and satire, the claims of realism, the presentation of characters, and varieties of narrative structures.

Syllabus

1) **Daniel Defoe,** ***Robinson Crusoe***
2) **Samuel Richardson,** ***Clarissa***
3) **Henry Fielding,** ***Tom Jones***
4) **Tobias Smollett,** ***Humphrey Clinker***
5) **Jonathan Swift,** ***Gulliver's Travels*** **and** ***A Modest Proposal***
6) **Laurence Sterne,** ***Tristram Shandy***
7) **Jane Austen,** ***Emma*** **and** ***Northanger Abbey***

References

1) Armstrong, Nancy, ***Desire and Domestic Fiction.*** **Oxford: OUP, 1990.**

2) Copeland, Edward & Juliet McMaster (eds.), ***The Cambridge Companion to Jane Austen*** **Cambridge: CUP, 1998.**

3) Davis, Leonard, ***Factual Fiction: The Origins of the English Novel.*** **Philadelphia: University of Pennsylvania, 1996.**

4) Doody, Margaret, ***The True Story of the Novel.*** **New Jersey: Rutgers UP, 2000.**

5) Greene, Donald, ***The Age of Exuberance.*** **New York: Random House, 1976.**

6) Kettle, Aronold, ***An Introduction to the English Novel.*** **(Part 1) London: Hutchinson, 2007**

7) McKeon, Michael, ***The Origins of the English Novel, 1660-1740.*** **Maryland: The Johns Hopkins UP, 2002.**

8) Monaghan, David (ed.), (New Casebooks) ***Jane Austen: Emma.*** **Basingstoke: Macmillan, 2001.**

9) Richetti, John, ***The English Novel in History: 1700-1800.*** **New York: Routledge, 1998.**

10) Watt, Ian, ***The Rise of the Novel.*** **California: CUP, 2001.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٥٠	شيكسبير	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يدرس الطلاب مجموعة مختارة من كوميديات ورومانسيات وتراجيديات والمسرحيات التاريخية لشيكسبير ويتعرفون من خلالها علي تقاليد وخصائص المسرح البريطاني في عصر شيكسبير وكذلك علي خصائص أسلوب شعره وهي الخصائص التي جعلته شاعر انجلترا الاعظم.

أهداف المقرر

التعرف علي خصائص المسرحية الشيكسبيرية والمقارنة بين كوميديات وتراجيديات ورومانسيات شيكسبير وبين غيره من الكتاب المعاصرين له كما يتعرف الطلاب علي الخلفية التاريخية للمسرحيات التاريخية ونظرة شيكسبير وفلسفته تجاه التاريخ. كما يهدف المقرر الي دراسة ومناقشة خصائص التراجيديا الشيكسبيرية ومقارنتها بما كتبه الاغريق والكتاب المعاصرون له – ومن الاهداف الهامة لهذا المقرر أن يدرس الطلاب التطور التاريخي للنقد الشيكسبيري الذي أصبح علما قائما بذاته فيدرس الطلاب نظريات كولردج وداودن وبرادلي وويلسون نايت و ل. سي. نايت وجرانفيل باركر واي اي ستول وليفيز وروبرت هيلمان وغيرهم الي القرن الواحد والعشرين في ظل مدارس ما بعد الاستعمار والتاريخية الجديدة والمدرسة السيكولوجية الحديثة والبنائية والتقويضية والنسوية.

مفردات المقرر

يدرس الطلاب من ١٠ الي ١٢ مسرحية يختارها أستاذ المادة من بين المسرحيات التالية:

أولا: التراجيديات: هاملیت - عطيل - الملك لير -- ماكبيث - روميو وجولييت
ثانيا: المسرحيات المستمدة من التاريخ الروماني: أنطونيو وكيليوبترا – يوليوس قيصر - كوريولانوس
ثالثا: المسرحيات التاريخية المستمدة من التاريخ البريطاني: ريتشارد الثاني – ريتشارد الثالث – هنري الرابع (الجزء الاول)
رابعا: المسرحيات الكوميدية: تاجر البندقية – الليلة الثانية عشر – كما تحب – العين بالعين – حلم ليلة صيف
خامسا: المسرحيات الرومانسية: سيمبلين – قصة الشتاء - العاصفة

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG650	**Shakespeare**	**3**	**NA**

Course Description

Course Description

In this course students read a selection of Shakespeare's plays: comedies, romances, histories and tragedies. They are introduced to the conventions of Elizabethan drama and the characteristics of Shakespeare's style which make him so different from and superior to other playwrights.

Course Objectives

Students become familiar with the characteristics of Shakespearean comedy and in what way (or ways) it is different from other playwrights' comedies. They also become cognizant of the historical background behind his history plays and Shakespeare's peculiar way of handling history. Concepts like The Great Chain of Being and the Divine Right of Kings are dealt with. Students also learn to identify the characteristics of Shakespearean tragedy and differences between it and Greek tragedy. In studying Shakespeare, students should also examine the development of Shakespearean criticism from Coleridge, Dowden, Bradley, Wilson Knight, L.C. Knights, Granville-Barker, E.E. Stoll, Leavis, and Robert Heilman down to the present schools of criticism such as Non-Historicism, Post-Colonialism, Neo-Feminism, Neo-Freudianism, and Deconstruction.

Syllabus

Students should study from 10 to 12 plays chosen from among the following:

1) **Tragedies:** ***Hamlet, Othello, King Lear, Macbeth, Romeo and Juliet***
2) **Roman Plays:** ***Antony and Cleopatra, Julius Caesar, Coriolanus***
3) **Histories:** ***Richard 111, Richard 11, Henry IV, 1***
4) **Comedies:** ***The Merchant of Venice, Twelfth Night, As You Like It, Measure for Measure, A Midsummer Night's Dream***
5) **Romances:** ***Cymbeline, The Winter's Tale, The Tempest***

References

1) Bell, Millicent, ***Shakespeare's Tragic Skepticism.*** **New Haven: Yale UP, 2002.**

2) Bradley, A.C., ***Shakespearean Tragedy.*** **4th edition. New York: Macmillan, 2010.**

3) Carroll, W. (ed.), ***Macbeth, Text and Context.*** **Boston: St. Martin's, 1999.**

4) Cunningham, J., ***Shakespeare's Tragedies and Modern Critical Theory.*** **New Jersey: Faileigh Dickinson UP, 1997.**

5) Draper, R. P. ***Shakespeare: the Comedies- Analyzing the texts.*** **New York: Macmillan, 2010.**

6) Kinight, G. W., ***The Wheel of Fire.*** **New York: Routledge, 2001.**

_____, ***The Crown of Life.*** **London: Methuen, 2008.**

8) Knights, L.C., ***Explorations.*** **London: Mill Press, 2007.**

9) March, Nicholas, ***Shakespeare: The Tragedies.*** **Basingstoke: Macmillan, 1998.**

10) Smith, Emma, ***Shakespeare's Tragedies: A Guide to Criticism.*** **London: Blackwell, 2003.**

_____, ***Shakespeare's Comedies: A Guide to Criticism.*** **London: Blackwell, 2003.**

11) Zimmerman, S. ***Shakespeare's Tragedies: Contemporary Critical Essays.*** **Basingstoke: Macmillan, 1998.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٥١	الشعر الإنجليزي في القرن الثامن عشر والعصر الرومانسي	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يشمل هذا المقرر فترتين رئيسيتين في تاريخ الشعر الإنجليزي وهي عصر الكلاسيكية الجديدة والعصر الرومانسي. ففترة الكلاسيكية الجديدة تغطي معظم القرن الثامن عشر ويطلق عليها أحيانا اسم العصر الاغسطسي ويشمل شعراء كبارا مثل درايدن وبوب وصمويل جونسون وسويفت وغيرهم – أما العصر الرومانسي فقد بدأ بنشر وردسورث وكولريدج لمجموعة قصائدهما المسماه بالقصائد الغنائية القصصية في عام ١٩٧٨ وتشمل هذه الفترة مجموعة من أكبر شعراء انجلترا مثل وردسورث وكولريدج وشيلي وكيتس ومهد لهذه الفترة شعراء كبار أيضا مثل بايرون وبليك.

أهداف المقرر

أن يلم الطلاب بخصائص الفترتين والفروق الهامة بينهما - وبالنسبة لشعر القرن الثامن عشر يدرس الطلاب فن الشعر الهجائي وخصائصه متمثلا في قصائد مثل "أبسلوم وأكيتوفل" للشاعر درايدين و"اعتصاب خصلة شعر" للشاعر الكسندر بوب . أما بالنسبة للعصر الرومانسي فيهدف المقرر الي أن يصبح الطلاب ملمين بالمعاني المختلفة والكثيرة لكلمة "الطبيعة" وأهمية "الخيال" في عملية الابداع الفني .

مفردات المقرر

يحدد أستاذ المادة قصائد معينة لكل من درايدن وبوب وسويفت وجونسون وبايرون وبليك ووردسورث وكولريدج

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG651	Neo-Classical and Romantic Poetry	3	NA

Course Description

Course Description

This course covers two major periods in the history of English poetry: The Neo-Classical Age and the Romantic Age. The Neo-Classical Age which covers the eighteenth century and is sometimes called the Augustan age includes such major poets as Dryden, Pope, Samuel Johnson, Swift, among others.

As for the Romantic Age, it starts with the publication of the Lyrical Ballads in 1798 and includes such major poets as Wordsworth, Coleridge, Shelley, and Keats. It also includes other romantic figures such as Byron and Blake.

Course Objectives

Students should become familiar with the characteristics of the two periods and the differences between them as well as the social, political, economic, and intellectual factors that led to the change in taste, attitude, and approach. In the Augustan Age, students should study satire and the technique of satire in poems such as Dryden's "Absalom and Achitophel," and Pope's *The Rape of the Lock.* As for the Romantic Age, students should become familiar with the many meanings of the word "nature" and the function of the "imagination" in romantic poetry.

Syllabus

The Instructor assigns selections from the poems of Dryden, Samuel Johnson, Swift, Alexander Pope, Byron, Blake, Wordsworth, Coleridge, Shelley, and Keats.

References

1) Abrams, M.H., ***The Mirror and the Lamp.*** **Oxford: OUP, 1971.**

2) Bloom, Harold (ed.), ***Romanticism and Consciousness.*** **New York: Norton, 1970.**

3) Brooks, Cleanth, ***The Well Wrought Urn.*** **Florida: Harcourt Brace, 1970.**

4) Butt, J., ***The Augustan Age.*** **London: Hutchinson, 1962.**

5) DeMan, Paul, ***The Romantic Predicament.*** **Edinburgh: University of Edinburgh Press, 2010.**

6) Frye, Northrop (ed.), ***Blake: A Collection of Critical Essays.*** **New Jersey: Prentice-Hall, 1966.**

7) Jack, Ian, ***Augustan Satire.*** **Oxford: OUP, 1967.**

8) Mack, Maynard, ***Alexander Pope.*** **New York: Norton, 1986.**

9) Miner, Earl. ***Dryden's Poetry.*** **California: UCP, 1971.**

10) Nicholson, Colin, ***Alexander Pope: Essays for the Tercentenary.*** **Cambridge: Harvard University Press, 1988.**

11) Peterfreund, S., ***Shelley among Others: The Play of the Interest and the Idea of Language.*** **Maryland: The Johns Hopkins University Press, 2001.**

12) Rogers, Pat (ed.), ***The Cambridge Companion to Alexander Pope.*** **Cambridge: CUP, 2008.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٥٢	الرواية في العصر الفيكتوري	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يدرس الطلاب في هذا المقرر بعض أهم الروايات في هذا العصر الذي يعتبر العصر الذهبي للرواية. يناقش الطلاب الروايات المختلفة للكتاب الكبار مثل ديكنز وجورج ايليوت وتوماس هاردي وغيرهم ليكتشفوا الفروق بينها وبين روايات القرن الثامن عشر والتطورات التي طرأت علي فن الرواية في القرن التاسع عشر. كما يشتمل هذا المقرر علي دراسة للخلفية السياسية والاجتماعية والاقتصادية والفكرية لهذه الروايات.

أهداف المقرر

أن يتدرب الطلاب علي التعرف علي خصائص ومميزات الرواية في العصر الفيكتوري كما يقوم الطلاب بدراسة العوامل التي أسهمت فيي تطوير الرواية في العصر الفيكتوري مثل الانقلاب الصناعي واكتشاف البخار واختراع القطار- كما يتطرق الطلاب من خلال ذلك الي التعرف علي سمات العصر الفيكتوري بوجه عام والي أي مدي يمكن اعتبار العصر الحديث امتدادا له.

مفردات المقرر

فيما يلى قائمة بالروايات المقترحة :

١) تشارلز ديكنز: روايتان من بين: المنزل الكئيب و دوريت الصغيرة و ديفيد كوبرفيلد و صديقنا المشترك
٢) وليم ميكبيس ثاكري: دار الغرور
٣) جورج ايليوت: روايتان من بين: ميدلمارتش ودانييل ديروندا و الطاحونة علي النهر الصغير وآدم بيد
٤) شارلوت برونتي: جين اير و فيلليت
٥) اميلي برونتي: مرتفعات وذرنج
٦) توماس هاردي: يدرس روايتين من الروايات التالية: عمدة كاستربريدج و تس أوف ذي دوبرفيل و جود القاتم اللون و عودة الوطني
٧) صمويل باتلر: طريقة عباد الله -و ايروون
٨) أنطوني ترولوب: الطريقة التي نعيش بها الآن
٩) وليم موريس: حلم جون بول و ماء الجزر العجيبة

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG٦٥٢	Victorian Fiction	3	NA

Course Description

Course Description

In this course the students read a wide selection of the most important novels of the Victorian Age which is considered the golden age of the novel. Thus students will discuss novels by Dickens, Thackeray, George Eliot, Charlotte and Emily Bronte, Thomas Hardy and others. The students will examine the differences between the 18th century novel and the Victorian novel and the developments which have occurred in the art of the novel.

Course Objectives

This course aims at training the students to identify the characteristics of the Victorian novel, its political, historical, social, economic, and intellectual backgrounds, and the various factors which contributed to the development of the novel in the 19th century such as the industrial revolution, the discovery of steam, and the invention of the locomotive. Students will then proceed to draw comparisons between the Victorian Age and the modern age and to examine how far the Modern Age can be considered an extension of the Victorian Age.

Syllabus

1) **Charles Dickens:** **2 novels to be selected from:** ***Bleak House, Little Dorrit, David Copperfield, Our Mutual Friend***
2) **William M. Thackeray:** ***Vanity Fair***
3) **George Eliot:** **2 novels to be selected from:** ***Middlemarch, Daniel Deronda, The Mill on the Floss, Adam Bede***
4) **Charlotte Bronte:** ***Jane Eyre, Villette***
5) **Emily Bronte:** ***Wuthering Heights***
6) **Thomas Hardy:** **Two novels to be selected from:** ***The Mayor of Casterbridge, Jude the Obscure, Tess of the D'Urbervilles, The Return of The Native***
7) **Samuel Butler:** ***The Way of All Flesh, Erewhon***
8) **Anthony Trollope:** ***The Way We Live Now***
9) **William Morris:** ***A Dream of John Ball, The Water of the Wondrous Isles***

References

1) **Bodeen, Donald V.(ed.),** ***A Critical Study of Charles Dickens: Humor, Satire, and Talks of the Victorian Era.*** **New York: Dominant, 2009.**
2) **Connor, Steven (ed.),** ***Longman Critical Reader: Charles Dickens.*** **New York: Longman, 2007.**
3) **Gillooly, Eileen and Deirdre David (eds.),** ***Contemporary Dickens.*** **Ohio: Ohio State University Pess, 2008.**
4) **Glen, Heather (ed.),** **(New Casebooks)** ***Jane Eyre.*** **Basingstoke: Macmillan, 2001.**
5) **Jordan, John O. (ed.),** ***The Cambridge Companion to Dickens.*** **Cambridge: CUP, 2001.**
6) **John O. (ed.),** ***The Cambridge Companion to Dickens.*** **Cambridge: UP, 2001.**
7) **Morgentaler, Goldie,** ***Dickens and Heredity.*** **London: Macmillan, 2000.**
8) **Peck, John (ed.),** **(New Casebooks)** ***Dickens: David Copperfield and Hard Times.*** **Basingstoke: Macmillan, 2001.**
(New Casebooks) ***George Eliot: Middlemarch.*** **Macmillan,2002**
9) **Sanders, Andrew,** ***Charles Dickens.*** **Oxford: OUP, 2002.**
10) **Stoneman, Patsy,** ***Emily Bronte: Wuthering Heights.*** **New York: Columbia UOP,2002.**
11) **Tambling, Jeremy (ed.),** **(New Casebooks)** ***Dickens: Bleak House.*** **Basingstoke, Macmillan , 2003.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٢٠	المسرحية البريطانية والأمريكية المعاصرة	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يقوم الطالب بدراسة مختارات متنوعة من أهم أعمال كتاب المسرح البريطانيين (الانجليز والايرلنديين) والأمريكيين المعاصرين حيث كانت لهذه المسرحيات تأثير كبير علي الثقافة الغربية والفكر الغربي – ولذلك علي الطالب أن يلم بالخلفية السياسية والثقافية والاجتماعية والاقتصادية لكل مسرحية ويكون رأيا خاصا به عن الطريقة التي يتفاعل بها الكاتب المسرحي مع الظروف الفكرية والاجتماعية والثقافية والاقتصادية للوسط الذي يعيش فيه والسائدة في بلاده.

أهداف المقرر

يهدف هذا المقرر الي تقديم عدد كبير من المسرحيات البريطانية (الإنجليزية والايرلندية) والامريكية المعاصرة للطلاب وعلي الطلاب أن يقوموا بدراسة الخلفية الثقافية لكل مسرحية والمدرسة أو الحركة المسرحية التي تنتمي اليها المسرحية وخصائص كل حركة مسرحية جديدة واسهام المؤلف المسرحي في تطوير المسرح في بلاده .

مفردات المقرر

يختار أستاذ المادة من بين المسرحيات التالية أو غيرها:

١) جون ميلنجنون سينج: راكبو البحر – الولد الشقي في العالم الغربي

٢) جورج برنارد شو: رجل وسوبرمان -- الرائد بربارة -- كانديدا

٣) بريان فريل: تراجم - الرقص في لوجنازا

٤) صمويل بيكيت: أيام سعيدة - لعبة النهاية - شريط كراب الأخير

٥) جون أوزبورن: أنظر الي الوراء في غضب - لوثر

٦) هارولد بنتر: الحارس - حفلة عيد الميلاد

٧) توم ستوبارد: محاكاة مضحكة

٨) تنيسي ويليامز: ترام اسمه الرغبة

٩) أرثر ميللر: وفاة بائع متجول

١٠)لورين هانزبري: زبيبة في الشمس

١١)أوجست ويلسون: درس البيانو

١٢)مارشا نورمان: ليلة طيبة يا أمي

١٣)تي اس ايليوت: حفلة كوكتيل - جريمة قتل في الكاتدرائية

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG620	Contemporary British and American Drama	3	NA

Course Description

Course Description

In this course students examine a wide variety of some of the most important modern British and American plays. These plays have had a strong impact on Western culture and thought. The student is therefore required to familiarize himself with the political, cultural, economic and intellectual backgrounds of each of the plays he is studying and to form his own insights as to the way the dramatist reacts to his cultural, political and social environment and the economic conditions that prevail in his country.

Course Objectives

This course aims at introducing the students to a large selection of major contemporary British (English and Irish) and American playwrights. The students should develop a special familiarity with the cultural backgrounds of each play they study, the dramatic movement to which it belongs and the characteristics of each new dramatic movement, as well as the contribution of the individual dramatists.

Syllabus

The Instructor can choose from the following plays or others:

1) **John Millington Synge,** ***Riders to the Sea - The Playboy of the Western World***
2) **G. Bernard Shaw,** ***Man and Superman – Major Barbara – Candida***
3) **Brian Friel,** ***Translations – Dancing at Lughnasa***
4) **Samuel Beckett,** ***Happy Days - Endgame – Krap's Last Tape***
5) **T.S. Eliot,** ***The Cocktail Party - Murder in the Cathedral***
6) **John Osborne,** ***Look Back in Anger***
7) **Tom Stoppard,** ***Travesties***
8) **Tennessee Williams,** ***A Streetcar Named Desire***
9) **Arthur Miller,** ***Death of a Salesman***
10) **Lorraine Hansberry,** ***A Raisin in the Sun***
11) **August Wilson,** ***The Piano Lesson***
12) **Marsha Norman,** ***'Night Mother***

References

1) **Bigsby, C.W.E.(ed.),** ***Contemporary English Drama.*** **London: Edward Arnold, 1981.**
_____ (ed.), ***A Critical Introduction to Twentieth Century American Drama.*** **Cambridge: CUP, 1984**
2) **Bloom, Harold(ed.),** ***Arthur Miller: Modern Critical Views.*** **New York: Chelsea House, 1987.**
3) **Brown, L.G. (ed.),** ***Marsha Mason: A Casebook.*** **New York: Garland Publishing, 1996.**
4) **Brustein, Robert,** ***The Theater of Revolt.*** **Chicago: Ivan R. Dee, 1972.**
5) **Chernin, Kim,** ***The Hungry Self: Women, Eating & Identity.*** **New York: Barnes and Noble, 1994.**
6) **Denison, P. D. (ed.)** ***John Osborne: A Casebook.*** **New York: Routledge, 1997.**
7) **Elkins, Marilyn (ed.),** ***August Wilson: A Casebook.*** **New York: Routledge, 2001.**
8) **Esslin, Martin,** ***The Theater of the Absurd.*** **New York: Doubleday, 1967.**
9) **Gross, Robert F.,** ***Tennessee Williams: A Casebook.*** **New York: Routledge, 2001.**
10) **King, Kimball (ed.),** ***Modern Dramatists: A Casebook.*** **New York: Routledge, 2001.**
11) **Krasner, David.** ***American Drama, 1945-2000: An Introduction.*** **Oxford: Blackwell, 2006.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٢١	الرواية البريطانية والأمريكية المعاصرة	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يدرس الطلاب في هذا المقرر مجموعة مختارة من أهم كتاب الرواية البريطانيين والامريكيين المعاصرين ويلمون بالخلفية السياسية والاجتماعية والفكرية والاقتصادية لكل رواية واسهام كل كاتب روائي في فن الرواية والاسلوب المميز لكل كاتب في طريقة بنائة للحبكة وتقديمه للشخصيات والتفاعل بينها. ويقوم الطلاب في ظل هذا المقرر بالمقارنة بين الرواية الحديثة والرواية في العصر الفيكتوري والتعرف علي التطورات والتغيرات التي طرأت علي الرواية ومحاولة اكتشاف أسباب هذه التطورات.

أهداف المقرر

أن يلم الطلاب بالخلفية السياسية والاجتماعية والفكرية والاقتصادية لهذه الفترة وخصائص كل حركة أدبية تؤثر علي فن الرواية وأن يتمكن الطلاب من تحليل هذه الاعمال للتعرف علي الاسلوب الخاص بكل كاتب والوسائل التقنية التي يستخدمها مثل تيار الوعي وتنوع وجهات النظر واستخدام اللا وعي والسريالية وغيرها.

مفردات المقرر

يدرس الطلاب من ٨ الي ١٠ روايات يختارها استاذ المادة من بين ما يأتي :

١) فرجينيا وولف: السيدة دالووي -- رحلة الي المنارة
٢) جيمس جويس: صورة الفنان الشاب - يوليسيز
٣) جوزيف كونراد: تحت عيون غربية - انتصار
٤) اي ام فورستر: عبور الي الهند - أطول رحلة
٥) جورج أورويل: ١٩٨٤ - مزرعة الحيوان
٦) وليم جولدنج: ملك الذباب
٧) سومرست موم: عن الرق البشري - حد الشفرة
٨) جريهام جرين: صخرة برايتون - لب المسألة
٩) فورد مادوكس فورد: نهاية العرض - الجندي الطيب
١٠) برنارد ملامود: حلم أمريكي
١١) ايرنست هيمنجويه: وداعا للسلاح - لمن تدق الاجراس
١٢) سكوت فيتزجيرالد: جاتسبي العظيم
١٣) وليام فوكنر: الصوت والغضب العنيف - أبسالوم أبسالوم

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG621	Contemporary British and American Fiction	3	NA

Course Description

Course Description

The students are introduced to a selected variety of major modern British and American novelists. They should become familiar with the political, social, intellectual, and economic backgrounds of each novel and novelist and with the contribution of each novelist to the genre fiction. They should compare the modern novel with the Victorian so as to discover the changes and developments that have occurred in the modern novel.

Course Objectives

The students should gain insight into the literary and historical background of the period and recognize some of the modern literary movements and trends in the writing of fiction. The students should therefore analyze these novels in order to discover the technique used by the novelist such as stream of consciousness, manipulation of the point of view, the subconscious and surrealism, flashback, juxtaposition, allusion .etc. They thus will form a clear picture of the peculiar style and technique of each individual novelist.

Syllabus

Students should read at least 8-10 novels.

1) **Virginia Woolf,** ***Mrs. Dalloway - To the Lighthouse***
2) **James Joyce,** ***A Portrait of the Artist as a Young Man - Ulysses***
3) **Joseph Conrad,** ***Under Western Eyes - Victory***
4) **E.M. Forster,** ***A Passage to India - The Longest Journey***
5) **George Orwell,** ***Nineteen-Eighty-Four - Animal Farm***
6) **William Golding,** ***The Lord of the Flies***
7) **Somerset Maugham,** ***Of Human Bondage - The Razor's Edge***
8) **Graham Greene,** ***Brighton Rock - The Heart of the Matter***
9) **Ford Madox Ford,** ***Parade's End - The Good Soldier***
10) **Bernard Malamud,** ***An American Dream***
11) **Scott Fitzgerald,** ***The Great Gatsby***
12) **Ernest Hemingway,** ***A Farewell to Arms - For Whom the Bells Toll***
13) **William Faulkner,** ***The Sound and the Fury - Absalom! Absalom!***

References

1) **Attridge, Derek (ed.),** ***James Joyce's 'Ulysses': A Casebook.*** **Oxford: Oxford University Press, 2003.**
2) **Bloom, Harold (ed.),** ***William Golding's 'Lord of the Flies'.*** **New York: Berkley Publishing Group, 2008.**
3) **Carabine, Keith,** ***Joseph Conrad: A Critical Assessment.*** **(4 volumes) Robertsbridge: Helm International, 1992.**
4) **Donaldson, Scott(ed.),** ***The Cambridge Companion to Ernest Hemingway.*** **New York: Cambridge UP, 1999.**
5) **Kermode, Frank,** ***Concerning E.M. Forster.*** **New York: Barnes and Noble, 1999.**
6) **Greene, Sally (ed.),** ***Virginia Woolf: Reading the Renaissance.*** **Ohio: Ohio State University, 1998.**
7) **Hawthorn, Jeremy,** ***Joseph Conrad: Narrative Technique and Ideological Commitment.*** **London: Hodder General Publishing Division, 1990.**
8) **Loughrey, Byran (ed.),** ***George Orwell: Contemporary Critical Essays.*** **Basingstoke: Macmillan, 2001.**
9) **Parkinson, Kathleen,** ***Critical Studies: The Great Gatsby.*** **Penguin. New York: Penguin Publications, 2005.**
10) **Rodden, John,** ***George Orwell: Scenes from an Afterlife.*** **Welmington, Delaware: ISI Books, 2003.**
11) **Simmon, Allan H.,** ***Joseph Conrad: Critical Issues.*** **Basingstoke: Macmillan, 2006.**
12) **Weinstein, Philip (ed.),** ***The Cambridge Companion to Faulkner.*** **Cambridge: CUP, 1997.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٢٢	الشعر البريطاني والامريكي المعاصر	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يدرس الطلاب نخبة من أهم الشعراء البريطانيين (الانجليز والايرلنديين) والامريكيين في العصر الحديث ويتعرفون علي خصائص أسلوب كل منهم وأهم المواضيع التي يتناولونها في قصائدهم - وكذلك الخلفية الثقافية والسياسية والاجتماعية والاقتصادية وراء كل قصيدة وكيف أثرت هذه الخلفية علي اختيار الشاعر لموضوعه وكيفية معالجته له وحيث أن الحضارة الحديثة كثيرة التفكك والتشعب ولذلك فان هذا المقرر لا يقتصر علي الشعراء الكبار فقط بل تمتد الدراسة فيه لتشمل الشعراء الأقل شعبية لأنهم أيضا تناولوا مواضيع مهمة .

أهداف المقرر

أن تصبح لكل طالب دراية عميقة ومستفيضة بأهم الشعراء البريطانيين والأمريكيين الذين يعبرون عن المشاكل الاجتماعية والسياسية والفكرية والاقتصادية في مجتمعهم وفي عصرهم وبالتالي تتكون لدي الطالب صورة شاملة وعميقة للفكر الغربي – ومن أهداف المقرر دراسة الوسائل الفنية التي استخدمها الشعراء والمقارنة بينها وبين شعراء العصور السابقة ومعرفة الأسباب التي أدت الي هذا التطور أو الاختلاف بحيث يصبح الطالب ملما الماما كبيرا بخصائص الشعر البريطاني والامريكي الحديث .

مفردات المقرر

يختار أستاذ المادة قصائد متنوعة للشعراء البريطانيين والامريكيين الكبار والثانويين في العصر الحديث

من بين ما يأتي:

١) جيرالد مانلي هوبكنز
٢) وليم باتلر ييتس
٣) تي اس ايليوت
٤) توماس هاردي
٥) فيليب لاركن
٦) تد هيوز
٧) سيموس هيني
٨) وليم كارلوس وليامز
٩) ولاس ستيفنز
١٠)روبرت فروست
١١)عزرا باوند
١٢)أرتشيبولد ماكليش
١٣)سيلفيا بلاث
١٤)لانجستون هيوز

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG٦٢٢	Contemporary British and American Poetry	3	NA

Course Description

Course Description

The students examine a selection of the major British (English and Irish) and American poets in the Modern Age and they thus become familiar with the characteristics of each poet's style and the most important topics he treats in his poems. The course also covers the social, political, economic, cultural and intellectual backgrounds of the poets and the poems and the students are expected to be cognizant of such backgrounds. As the Modern age is fragmented and ramified, the course will not be confined to studying only the major poets but will also include a few minor poets who have made tangible contributions to Modern Poetry.

Course Objectives

Students should carry out an in-depth study of some of the major British (English and Irish) and American poets of the Modern Age. They should examine the technique of each poet, the topics he deals with, and the school or movement of poetry to which he is affiliated. The students should therefore become familiar with the characteristics of each poet. The students should undertake comparisons between modern poetry and the poetry of the Victorian Age to discover the differences between modern poetry and Metaphysical poetry to find out to what extent was the former influenced by the latter.

Syllabus

The Instructor can choose from the following poets:
1) Gerard Manley Hopkins 2) William Butler Yeats 3) T.S. Eliot 4) Thomas Hardy
5) Philip Larkin 6) Ted Hughes 7) Seamus Heaney 8) William Carlos Williams 9) Wallace Stevens
10) Robert Frost 11) Ezra Pound 12) Sylvia Plath 13) Langston Hughes

References

1) Crowder, A.B., ***Seamus Heaney: Poet, Critic, Translator.*** **London: Macmillan, 2007.**
2) Lensing, George S., ***Wallace Stevens and the Seasons.*** **Louisiana: Louisiana State University, 2001.**
3) Lucas, John, ***Starting to Explain: Essays on Twentieth Century British and Irish Poetry*** **. Nottingham: Trent Edition, 2003.**
4) Makin, Peter, ***Ezra Pound's Cantos.*** **New York: Oxford UP 2006.**
5) Maxson, H.A., ***On the Sonnets of Robert Frost: A Critical Examination Of the 37 poems.*** **New York: McFarland, 2005.**
6) Moody, David, ***The Cambridge Companion to T.S. Eliot.*** **Cambridge: CUP, 2001.**
7) Orr, Leonard (ed.), ***Yeats and Post-Modernism.*** **Syracuse, Syracuse University Press, 1991.**
8) Regan, Stephen, ***Philip Larkin: Contemporary Critical Essays.*** **London: Macmillan, 2002.**
9) Steinberg, Gillian, ***Philip Larkin and His Audiences.*** **London: Macmllan. 2010.**
10) Vendler, Helen, ***Seamus Heaney.*** **New York: Harper Collins, 1998.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٦٠	الإسلام في الأدب الإنجليزي	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يدرس هذا المقرر تمثيلات الاسلام في الأدب الإنجليزي ويسلك في سبيل تحقيق ذلك خطا تاريخيا يبدأ بالقرون الوسطي ثم عصر النهضة مرورا بالقرون السابع عشر حتي القرن العشرين . لكن التركيز سيكون علي التمثيلات في القرنين التاسع عشر والعشرين وذلك بسبب ازدياد الاهتمام بالاسلام . سوف يدرس المقرر تمثيلات الاسلام في الشعر والمسرح والرواية.

أهداف المقرر

يهدف البرنامج الي اطلاع الطلاب علي أهم الأعمال الأدبية التي عالجت موضوع الاسلام أو احتوت شخصيات اسلامية – كما يهدف الي مساعدة الطلاب علي دراسة تمثيلات ايجابية وأخري سلبية ورصد استمرارية الكثير من الصور النمطية السلبية للآسلام التي بدأت في العصور الوسطي الي الوقت الحاضر ودراسة مناهج تمثيل ثقافة ما في ثقافة أخري كما يهدف أيضا الي مناقشة مدي الاساءة التي حصلت للاسلام نتيجة سوء تمثيله والتأكيد علي أهمية موضوعية الباحث وحياديته في دراسة الثقافات الأخري .

مفردات المقرر

١) استقبال الاسلام في القرون الوسطي وترجمات القرآن
٢) بدايات تمثيل الاسلام في الأدب الإنجليزي
٣) كريستوفر مارلو والاسلام في مسرحية تمورلين
٤) درايدن والاسلام في أورنجزيب
٥) صامويل جونسون والاسلام في راسيلاس
٦) شيللي والاسلام في قصيدته "ثورة الاسلام" اضافة الي مجمل تمثيلات الاسلام عند الشعراء الرومانسيين
٧) تنيسون وقصيدة "ذكريات حول ألف ليلة وليلة" وتأثير "ألف ليلة وليلة" في الأدب الإنجليزي
٨) كونراد وتمثيلاته للاسلام في عدة روايات له
٩) فورستر وروايته عبور الي الهند

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG660	**Islam in English Literature**	**3**	**NA**

Course Description

Course Description

This course focuses on the representations and misrepresentations of Islam in English literature. The approach used here is going to be historical. A survey of the reception of Islam in Europe in general and in England in particular is provided. The course will then study certain representative works from English literature: poems, plays, and novels that cover the history of English literature from the Middle Ages to the present.

Course Objectives

To study the most important literary works that dealt with Islam or contained Muslim characters, and to help students to study both positive and negative representations of Islam. It also encourages the students to research the methodologies of representing a certain culture in another and discuss the harm done to Islam by misrepresentation in English literature.

Syllabus

The Instructor is free to choose any other works that may be relevant to the course.

1) **Various texts showing how Islam was received in the Middle Ages in Europe.**
2) **Various texts showing the beginnings of representations of Islam in English literature.**
3) **Christopher Marlowe and Islam in *Tamburlaine.***
4) **John Dryden and Islam in *Aurengzebe.***
5) **Samuel Johnson and Islam in *Rasselas.***
6) **Shelley and Islam in "The Revolt of Islam".**
7) **Lord Tennyson and Islam in "Recollections of the Arabian Nights".**
8) **Joseph Conrad and his representations of Islam in some of his works.**
9) **E.M. Forster and Islam in *A Passage to India.***

References

1) Andrea, Bernadette, ***Women and Islam in Early Modern English Literature.*** **San Antonio: University of Texas, 2008.**

2) Bennet, Betty T. & Stuart Curran (eds.) ***Shelly, Poet and Legislator.*** **Baltimore and London: Johns Hopkins UP, 1996.**

3) Burton, Richard, ***The Book of a Thousand Nights and a Night.*** **London: 1885-1888.**

4) Culler, A. Dwight, ***The Poetry of Tennyson.*** **Connecticut: Yale University Press, 1979.**

5) Daniel, N.A., ***Islam and the West: The Making of an Image.*** **Edinburgh: EUP, 1960.**

6) Kabbani, Rana, ***Imperial Fictions: Europe's Myths of Orient.*** **London: Pandora, 1994.**

7) Riggs, David, ***The World of Christopher Marlowe.*** **New York: Henry Holt, 2005.**

8) Robinson, B. S., ***Islam and Early Modern English Literature.*** **London: Macmillan, 2007.**

9) Saintsbury, George, ***John Dryden.*** **London: General Books LLC, 2009.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٦١	النظريات النقدية الأدبية وما بعد الحداثة	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يدرس الطلاب في هذا المقرر النظريات النقدية الحديثة في الأدب ونظرية ما بعد الحداثة بتعمق عبر خط تاريخي بحيث يتتبعون تطور هذه النظريات سواء في أوروبا أو في الولايات المتحدة الأمريكي. ويكون التركيز الرئيسي في هذا المقرر علي النظريات نفسها مع بعض التطبيقات العملية علي بعض النصوص الأدبية لكي يتمرن الطلاب علي تطبيق هذه النظريات عند مناقشتهم للنصوص الادبية التي يكتبون عنها - ويحتوي المقرر علي عدد كبير من النظريات الادبية النقدية الهامة وعلي الطلاب أن يلموا بها الماما جيدا.

أهداف المقرر

أن يدرس الطلاب النظريات النقدية الهامة والمعاني الكثيرة التي تتضمنها نظرية ما بعد الحداثة وأهم مميزاتها وخصائصها وكيفية تطبيقها عند مناقشة نص ما أو عند الكتابة عنه - ويتطلب الخط التاريخي المتبع في دراسة المقرر أن يلم الطلاب أيضا بالظروف الفكرية والسياسية وغيرها التي أدت الي ظهور نظرية نقدية معينة وأسباب اختلافها عن انظريات الأدبية النقدية التي جاءت قبلها.

مفردات المقرر

يختار أستاذ المادة من بين ابرز النقاد التالية أسماؤهم وله أن يضيف أو يحذف من هذه الاسماء:

تي اس اليوت -- جيمس جويس -- فيرجينيا وولف – فرانز كافكا – هنري جيمس -- ليوتارد -- دريدا -- دي مان -- فوكوه -- تيرنر -- نوريس - ايهاب حسن -- هابرماس - لاكان

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG661	Literary Theory and Postmodernism	3	NA

Course Description

Course Description

In this course students examine both Modernism and Postmodernism in depth through a process that will trace their development in Europe and the United States. The central focus of the course will be theoretical with some applications to literary texts. Students are expected to study a wide range of theoretical material that will include the major theorists of the two trends.

Course Objectives

To study the various definitions of both terms: Modernism and Postmodernism and focus on the main characteristics of each as illustrated in critical writings. The historical approach requires that students acquaint themselves with the intellectual and political conditions that led to the development of a particular literary critical theory and the reasons why it is different from other theories that emerged before it.

Syllabus

The Instructor should select from among the following prominent theoretical critics. He can add to or omit from the list at his discretion:
T.S. Eliot - James Joyce -- Virginia Woolf – Frantz Kafka – Henry James - Lyotard – Derrida – De Man – Foucault - Turner - Norris - Ihab Hassan, Habermass - Lacan

References

1) Appignanesi, Richard and Chris Garrat, ***Introducing Postmodernism.*** **New York: Totem Books, 2003.**

2) Ashcroft, Bill, Gareth Griffiths and Helen Tiffin, ***Post-Colonial Studies: The Key Concepts*** **New York: Routledge, 2007.**

3) Ashley, David, "Habermas and the Project of Modernity." In ***Theories of Modernity and Postmodernity.*** **Bryan Turner (ed.) London: SAGE, 1990.**

4) Melvin Ember (eds.), ***Encyclopedia of Cultural Anthropology.*** **New York: Henry Holt, 1996.**

5) Connor, Steven (ed.), ***The Cambridge Companion to Postmodernism.*** **Cambridge: CUP, 2004.**

6) Hall, John A. and I.C.Jarive(eds.), ***Transition to Modernity, Essays on Power,Wealth, and Belief.*** **Cambridge: CUP, 1992.**

7) Hicks, Stephen R.C., ***Explaining Postmodernism, Skepticism, and Socialism from Rousseau to Foucault.*** **Milwaukee: Scholargy Publishing, 2004.**

8) McQuillan, Martin (ed.), ***The Politics of Deconstruction: Jacques Derrida and the Other of Philosophy.*** **Ann Arbor, MI: Pluto Press, 2007.**

9) Sim, Stuart (ed.), ***The Routledge Companion to Post- Modernism.*** **New York: Routledge, 2007.**

10)Turner, Bryan S. ***Theories of Modernity and Postmodernity.*** **London: SAGE Publications, 1990.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٦٢	مختارات من الأدب العالمي	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يدرس الطلاب في ظل هذا المقرر نخبة من أهم واعظم الأعمال الأدبية التي كتبت بواسطة كتاب من خارج بريطانيا والولايات المتحدة الامريكية وأثرت علي الفكر الغربي بل علي الفكر العالمي - ويتعرف الطلاب علي الأسباب التي جعلت هذه الاعمال مهمة وذات تأثير كبير. ويدرس الطلاب مجموعة من المسرحيات والقصائد والروايات من عهد اليونان الي العصر الحديث.

أهداف المقرر

بالاضافة الي التعرف علي هذه الاعمال الهامة علي الطلاب أيضا أن ينموا معرفتهم بالثقافات المختلفة التي تنتمي اليها الاعمال التي يدرسونها من اغريقية وروسية وفرنسية وأسبانية وغيرها وبأسلوب كل كاتب والطريقة الفنية التي يتبعها كل من هؤلاء الكتاب والمقارنة بينها وبين النصوص الإنجليزية والأمريكية التي درسونها. ويهدف المقرر أيضا الي اشراك الطلاب في مناقشات عن اسهام كل كاتب أو شاعر يدرسونه في أدب بلاده والأدب العالمي .

مفردات المقرر

يختار أستاذ المادة من بين النصوص التالية وله أن يزيد اليها أو يحذف منها ما يراه:

١) هومير: الأوديسا
٢) أيسخولوس: ثلاثية الأوريستيا
٣) ليو تولستوي: أنا كارنينا
٤) دستويفسكي: الجريمة والعقاب
٥) تورجنيف: آباء وأبناء
٦) موليير: دون جوان - كاره الجنس البشري
٧) ستيندال: الأحمر والأسود
٨) شيللر: ميري ستيوارت
٩) سيرفانتيس: دون كيشوت

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG662	Selections of World Literature	3	NA

Course Description

Course Description

In this course students are encouraged to read a large selection of some of the most influential works written by non-English or –American authors and to recognize the reasons why these works have had such a great impact on World Though in general and Western Thought in particular. Thus, novelists, poets, and dramatists from ancient Greece, France, Russia, Spain and other countries have been selected.

Course Objectives

The course aims at introducing students to some of the most important writers outside England and the United States. Students are expected to acquaint themselves with the various cultures behind these works and the techniques used by their writers. They should attempt to identify the differences between these works and the works they have read by British and American authors.

Syllabus

The Instructor can add to or omit from the following list at his discretion:

1) **Homer,** ***The Odyssey***
2) **Aeschylus,** ***The Oresteia***
3) **Leo Tolstoy,** ***Anna Karenina***
4) **Fyodor Dostoevsky,** ***Crime and Punishment***
5) **Ivan Turgenev,** ***Fathers and Sons***
6) **Moliere,** ***Don Juan - The Misanthrope***
7) **Stendhal,** ***The Red and the Black***
8) **Schiller,** ***Mary Stuart***
9) **Cervantes,** ***Don Quixote***

References

1) Beye, Charles R., ***Iliad, the Odyssey and the Epic Tradition.*** **New York: Anchor Books, 2005.**

2) Bloom, Harold (ed.), ***Modern Critical Interpretations of Cervantes's 'Don Quixote'.*** **New York: Chelsea House, 2010.**

3) Christian, R.F., ***Tolstoy: A Critical Introduction.*** **Cambridge: CUP, 1969.**

4) Dolby, Andrew, ***Rediscovering Homer.*** **New York: W.W. Norton, 2007.**

5) Greenwood, E.B., ***Tolstoy: The Comprehensive Vision.*** **London: Methuen, 1975.**

6) Hogan, James C., ***A Commentary on the Complete Greek Tragedies: Aeschylus.*** **Chicago: The University of Chicago Press, 1985.**

7) Howarth, W.D., ***Moliere: A Playwright and His Audience.*** **Cambridge: CUP, 1982.**

8) Kitto, H.D.F., ***Greek Tragedy.*** **New York: Routledge, 2007.**

9) McCarthy, Gerry, ***The Theaters of Moliere.*** **New York: Routledge, 2002.**

10) Peace, Richard, ***Dostoevsky: An Examination of His Major Novels.*** **Cambridge: CUP, 2001.**

_____, ***Fyodor Dostoevsky's 'Crime and Punishment'.*** **Oxford: OUP, 2005.**

11) Snider, D. J., ***Homer's Odyssey: A Commentary.*** **New York: Thomas Breuer, 2008.**

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٨٠٠	**الرسالة**	**١٤**	

توصيف المقرر

يراعى في إعداد الرسالة ما ورد في المواد من الحادية والأربعين إلى الستين من الباب الثامن بعنوان (الرسائل العلمية) الواردة في اللائحة الموحدة للدراسات العليا في الجامعات السعودية وقواعدها وإجراءاتها التنظيمية والتنفيذية في الجامعة ، ويضاف إليها ما يلي:

" يتقدم الطالب بعد إعداد خطته إلى رئيس القسم، لتحديد موعد مناسب لعرض ومناقشة الخطة في حلقة نقاش، يشارك فيها أعضاء هيئة التدريس بالقسم ومن في حكمهم وطلاب الدراسات العليا، للتعرف على اهتمامات الطالب وإثراء الخطة ".

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG800	**Thesis**	**3**	

Course Description

Theses should conform to the items 41 to 60 listed in Chapter VIII, entitled Academic Thesis, which are outlined in the Unified Regulations of the Graduate Studies in Saudi Universities, and must consider its rules and procedure in addition to the following:

Students are required to submit to the Head of the Department his/her proposal for the thesis in order to fix a date and time for a seminar to which all the teaching staff and assistants as well as postgraduate students in the department are invited to have an idea about the interests of the student and enrich his/her proposal.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦١٣	التقنية في البحث اللغوي	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يعمل المقرر على الاستفادة من التطور التكنولوجي الهائل في هذا العصر سواء في الحاسوب أو الأجهزة الأخرى والبرامج المعمول بها في التحليل اللغوي لفظا ورسما أو غير ذلك (مثل الاسبكتوجراف (المطياف الصوتي). ويقدم للطلاب التقنيات الأساسية لاستخدام الحاسوب في المجالات اللغوية في البحث والتحليل والعرض، وتتضمن الموضوعات تطبيقات الحاسوب في عملية تعلم اللغة وتعليمها، وتطبيقات الإنترنت في تطوير المادة التعليمية على الشبكة العنكبوتية، وعلم لغويات المكانز (او الذخائر اللغوية)، والبحث في الترجمة الآلية.

الأهداف

١- إكساب الطلاب مهارات استخدام التكنولوجيا في مجال البحوث اللغوية.
٢- تعريف الطلاب بالطرق المختلفة لمعالجة اللغات البشرية عن طريق أجهزة الكمبيوتر.
٣- تعليم الطلاب الأدوات الحاسوبية والمفاهيم المختلفة التي يمكن استخدامها لمعالجة النصوص المقروءة والمسموعة (مثل المفهرس (كونكوردانس)، المطياف الصوتي (سبكتروجراف)، إلى غير ذلك).
٤- التعرف على آليات البحث في الترجمة الآلية.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG 613	Technology in Linguistic Research	3	NA

Course Description

Course Description

This course aims at employing today's modern technological progress in computation and other technological tools and software used for linguistic analysis (such as spectrograph), spoken and written, etc. It introduces basic techniques for using computers in linguistic fields for data searching, analysis, and presentation. Topics also include computer-assisted language learning, internet applications in developing teaching materials online, corpus linguistics, research in machine translation, etc.

Objectives

1- To give students skills in using technology in linguistic research.
2- To acquaint students with the different ways for processing human languages via computers.
3- To teach students various computational tools and concepts that can be used to manipulate textual and spoken data (such as concordancers, spectrographs, and so on.
4- Recognize research techniques in machine translation.

References

Aijmer, K. (ed.) (2009) *Corpora and language Teaching*. John Benjamins, Amsterdam.

Butler, C. (1985). *Computers in Linguistics*. Oxford: Blackwell.

Kawaguchi, Y., Susumu, Z. Toshihiro, T., Kohji S. and Mayumi U. (eds.) (2005) *Linguistic Informatics – State of the Art and the Future*. Amestrdam: Benjamins.

Kennedy, G.D. (1998) *An Introduction to Corpus Linguistics*. London: Longman.

Lawler, and Dry, H., (1998) *Using Computers in Linguistics*: A Practical Guide, Routledge.

McEnery, T. & Wilson, A. (2001) *English Corpus Linguistics*, 2nd Ed. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Stubbs, M. (1996) *Text and Corpus Analysis: Computer Assisted Studies of Language and Culture*. Oxford: Blackwell.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل ٦١٤	الثنائية اللغوية	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يهدف هذا المقرر إلى تزويد الطلاب بالأدوات والمهارات النظرية والتحليلية والمنهجية اللازمة لإجراء البحوث المتقدمة في موضوع الثنائية اللغوية، مع التركيز على المواضيع التماذجية المتعددة المرتبطة بالجوانب اللغوية وعلم اللغة النفسي وعلم اللغة الاجتماعي والدراسات الاجتماعية.

ويركز المقرر على أنواع ثنائية اللغة، واللغة والهوية وطبيعة اللغة في المجتمعات ثنائية اللغة، التناوب بين لغتين او لهجتين، ودراسة الثنائية اللغوية من منظور اللغويات التوليدي، علم اللغة الاجتماعي، الثنائية اللغوية في مرحلة الطفولة، واللغويات النفسية والعصبية وتأثير الانتقال من لغة لأخرى، وقضايا تعليم وتخطيط اللغة للأشخاص ثنائيي اللغة والمجتمع عامة.

الأهداف

بنهاية هذا المقرر سوف يكون الطلاب قادرين على :

١- -معرفة القضايا الأساسية لتطور اللغة الثنائية لدى الأطفال الذين يتعلمون أكثر من لغة واحدة.

٢- - معرفة كيفية استخدام اللغة لدى المتحدثين ثنائي اللغة (على سبيل المثال الانتقاء اللغوي، اللغة الدارجة، التناوب بين لهجتين او لغتين.

٣- شرح كيف يمكن للنمو المعرفي التأثير على النمو اللغوي.

٤- توضيح العوامل القائمة على السياسة اللغوية والتخطيط اللغوي التي تسهل عملية الثنائية اللغوية أو إعاقتها داخل المجتمع

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG 614	Bilingualism	3	NA

Course Description

Course Description

The course aims to provide students with the necessary theoretical, analytical and methodological tools and skills to conduct advanced research in an area of bilingualism, with an emphasis on multi-disciplinary topics associated with the study of bilingualism, including issues related to the linguistic, psycholinguistic, sociolinguistic and societal aspects of bilingualism.

The course focuses on the types of bilingualism, language and identity, nature of language in bilingual societies, code-switching, study of bilingualism from the perspectives of generative linguistics, sociolinguistics, childhood bilingualism, and psycho/neurolinguistics, cross-linguistic influence and issues of education and language planning for bilinguals and society as a whole

Objectives

1- By the end of this course, students will be able to:
know the basic issues of bilingual language development for people learning more than one language.
2- know how bilingual speakers use language (e.g., language choice, diglossia, code-switching).
3- describe and illustrate how cognitive development may influence language development.
4- describe factors from language policy and language planning that facilitate or hinder bilingualism within a society.

References

Bhatia, T. and Ritchie, W. (2006). *Handbook of Bilingualism*. Oxford: Blackwell Publishing.

Chin, Ng B., Wigglesworth, G. (2007) Bilingualism: *An Advanced Resource Book.* Routledge, 4th edition.

Wei, L. (2000) Dimensions of bilingualism. In L. Wei (ed.), *The bilingualism reader*. London: Routledge, pp. 3-25.

Paradis, J. & F. Genesee (1996) Syntactic acquisition in bilingual children: autonomous or interdependent? Studies in *Second Language Acquisition* 18: 1-25.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦١٥	علم اللغة النفسي	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يقدم المقرر لمحة عامة على العلم والتي تغطي مجالات مثل مفهوم الكلام ، والتعرف على الكلمة وغموض المفردات ، وفهم الجملة ، وبناء الجملة، واكتساب اللغة ،وعلم اللغة العصبي. وهو يركز على كيفية تعلم البشر للغة، وتمثلها، وفهمها ، وبنائها، وكيف أن لغة السلوك تساعد في كشف العملية اللغوية العقلية وخصائص العقل وتأثير اللغة في الدماغ البشري. كما يتناول طبيعة اللغة، وكيفية استخدامها، وكيفية تطوير المهارات اللغوية لدينا، وكيفية إعاقتها.

الأهداف :

بحلول نهاية هذا المقرر سوف يكون الطلاب على قادرين على

١- فهم جيد لكل من منهجيات البحث المستخدمة في علم اللغة النفسي والمجالات الأخرى المرتبطة به.

٢- قراءة وتحليل ونقد المقالات البحثية الأصيلة في اللغويات النفسية.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG 615	Psycholinguistics	3	NA

Course Description

Course Description

This course gives an overview on the discipline, covering areas such as speech perception, word recognition, lexical ambiguity, sentence comprehension, sentence production, language acquisition, and neurolinguistics. It focuses on how humans learn, represent, comprehend, and produce language; how language behavior helps us in figuring out the linguistic mental process and how properties of the mind and brain influence human language. It also addresses the nature of language, how it is used, how our language skills develop, and how they can be impaired.

Objectives

By the end of this course students will:

1-have a good understanding of both the research methodologies used in psycholinguistics and other interrelated fields.

2-be able to read, analyze and critique original psycholinguistics research articles.

References

Aitchison, J. (1998) *The Articulate Mammal: An Introduction to Psycholinguistics.* Routledge

Altmann, G. (1997) *The ascent of Babel: an exploration of language, mind, and understanding*. Oxford.

Carroll, D. (2008) *Psychology of Language*, 5th edition. Thomson/Wadsworth.

Harley, T. (2008) *The psychology of language: from data to theory*, 6th edition. Hove: Psychology Press.

_____ (2009) *Talking the talk: Language, psychology and science*. Hove: Psychology Press.

Steinberg, D. & Sciarini, N. (2006) *Introduction to Psycholinguistics*, 2nd edition. London: Longman.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٦٠	علم التداول	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يركز هذا المقرر على بعض الطرق التي يتفاعل فيها السياق مع صيغة الكلام وتأثيرها على فهمنا للمعنى. أي أنه يدرس العلاقة بين العوامل اللغوية وغير اللغوية في بناء المعنى. ولذلك فهو يحلل عناصر السياق التي تقوم عليها العلاقة بين المرسل والمستقبل داخل نظام لغوي محدد.

وتتضمن المواضيع الرئيسة الإشارة ، التعريض ، الافتراض ، وأفعال الكلام ، وتسليط الضوء على بنية المعلومات من خلال نظم الكلمات والنبر.

الأهداف

سيكون الطلاب قادرين على:

١- تحليل تأثير الواقع، والسياق، ومقصد المتكلم في تفسير المعنى.

٢- وسيتعرفون على المفاهيم الأساسية لبنية المعنى في الاتصال نظريا وعمليا.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG660	Pragmatics	3	NA

Course Description

Course Description

This course focuses on some of the ways in which the context and form of an utterance interact to affect our understanding of meaning, i.e. it addresses the relationship between the linguistic and extralinguistic elements in the construction of meaning. So it examines the context components; the basis of the relationship between the addresser and the addressee in a specific linguistic system. The main topics include reference, deixis, implicature, presupposition, speech acts, and the highlighting of information structure through word order and intonation.

Objectives

1- Students will be able to analyze the impact of truth conditions, context, and speaker intention on the interpretation of meaning.
2- They can recognize the basic concepts of meaning construction in communication both theoretically and practically.

References

Gazder, G. (1979) *Pragmatics, Implicature, Presupposition and Logical Form,* Academic Press: New York.

Grice, H.P. (1971) "Meaning" in P.F. Strawson (ed.) *Philosophical Logic*, Oxford University Press.

Halliday, M.A.K. (1973) *Explorations in the Functions of Language*, London: Edward Arnold.

Halliday, M.K.A. (1985) *An Introduction to Functional Grammar*, London: Edward Arnold.

Katz, J.J. (1977) *Propositional Structure and Illocutionary Force*, Crowell: New York.

Leech, G. (1980) *Language and Tact: Pragmatics and Beyond Series*, Benjamins: Amsterdam.

Levinson, S.C. (1983) *Pragmatics*, Cambridge University Press.

Searle, J.R. (1972) *Speech Acts*, Alden: London.

Witzany, G. (2010) *Biocommunication and Natural Genome Editing*. Dordrecht: Springer.

Yan Huang. (2007) *Pragmatics*, Oxford University Press.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٦٠	الإحصاء في البحث اللغوي	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يقدم المقرر بشيء من التفصيل أسس ومفاهيم الإحصاء، والاختبارات الإحصائية اللا بارامترية (Non-parametric) التي تستخدم في العلوم الإنسانية بعامة و اللغويات بخاصة، كما يقدم اختبارات احصائية تطبيقية على موضوعات لغوية.

الأهداف

بنهاية هذا المقرر، سوف يكون الطلاب قادرين على:

١- فحص وتطبيق الإحصاءات الاستنباطية والوصفية المستخدمة بطريقة شائعة في تحليل البيانات،

٢- إجادة استخدام بعض الاختبارات الإحصائية المستخدمة في تحليل البيانات اللغوية مثل SPSS, SAS, Mutual Information, Z-score, T-test, chi-square

.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG660	**Statistics in Linguistic Research**	**3**	**NA**

Course Description

Course Description

This course introduces the basics and concepts of statistics, non-parametric statistical tests employed in humanities and linguistics in particular. It also gives some practical statistical tests of linguistic issues.

Objectives

The student, at the end of this course, will be able to:

1- examine and apply the descriptive and inferential statistics most commonly used for analyzing data.
2- use some statistical tests such as SPSS, SAS, Mutual Information, Z-score, T-test, chi-square, etc.

References

Corder, G.W., Foreman, D.I. (2009) *Nonparametric Statistics for Non-Statisticians: A Step-by-Step Approach*. New Jersey: Wiley.

Bryman, A. & Cramer, D. (2001); Quantitative Data Analysis with SPSS Release 10 for Windows: A Guide for Social Scientists. Routledge.

Butler, C. (1985). Statistics in Linguistics. Oxford: Blackwell.

Lawal. B. (2003). Categorical Data Analysis with SAS and SPSS Applications. Lawrence Erlbaum Associates, New Jersey.

Leech, N. et al (2005). SPSS for Intermediate Statistics: Use and Interpretation. Lawrence Erlbaum Associates, New Jersey.

Lomax, R. (2000). Statistical Concepts: A Second Course. Lawrence Erlbaum Associates, New Jersey.

Morgan, G. et al (2004). SPSS for Introductory Statistics: Use and Interpretation. Lawrence Erlbaum Associates, New Jersey.

Myers, J. & Well, A. (1995). Research Design and Statistical Analysis. Lawrence Erlbaum Associates, New Jersey.

Snedecor. G & Cochran. W. (1989). Statistical Methods. Iowa State University Press, Iowa.

Winer, B.J., Brown, D.R., Michels, K.M. (1962, 1971, 1991). Statistical Principles in Experimental Design. New York: McGraw-Hill, Inc.

Woods, A., Fletcher, P., and Hughes, A. (1986). Statistics in Language Studies. Cambridge: Cambridge University Press.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٦٦١	علم المعاني	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يناقش هذا المقرر المفاهيم الرئيسة لنظرية علم الدلالة، مع التركيز على تمثيل المعنى اللغوي على المستوى المعجمي، المعنى والمرجعية، ونظرية التحليل التركيبي، النموذج ، المعجم العقلي، الدلالة والكناية ، النسبية اللغوية، الأدوار الدلالية وأصناف الأفعال.

الأهداف

سيكون الطلاب قادرين على:

١-فهم المبادئ الأساسية لعلم الدلالة المعجمية.

٢- معرفة كيفية وصف المعنى على مستوى الكلمة والجملة دون النظر إلى السياق.

٣- تحليل العلاقات والأنماط اللفظية داخل اللغة.

٤- مناقشة أبرز ما كتب في مجال علم المعاني من أجل الاطلاع على الجوانب النظرية والتطبيقات العملية لعلم الدلالة لأنها قد تتفاعل مع غيرها من مجالات علم اللغة.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG661	Semantics	3	NA

Course Description

Course Description

This course discusses the major concepts of the semantic theory, focusing on the representation of linguistic meaning at the lexical level, sense, reference and deixis, componential analysis and prototype theory, the mental lexicon, denotation, connotation and euphemism, linguistic relativity, semantic roles and verb classes.

Objectives

Students will be able to:

1-understand the basic principles of lexical semantics.

2-know how to describe context-independent meaning at the word and phrase level.

3- analyze lexical relations and patterns within a language.

4- discuss the major contribution to semantics in order to gain insight into both theoretical aspects and practical applications of semantics as they may interact with other fields of linguistics.

References

AJ Giannini. (2010) *Semiotic and semantic implications of "authenticity".* Psychological Reports. 106(2):611-612.

Cruse, D. (2000) *Meaning in Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics.* Oxford: Oxford University Press.

Cruse, D. (1986) *Lexical Semantics*. Cambridge University Press, Cambridge.

Pedro J. Chamizo-Domínguez (2007) *Semantics and Pragmatics of False Friends*. Routeldge.

Portner, P. (2005) *What is Meaning?* Blackwell Publishers.

Larson, R. (2006) *On Syntax and Semantics*. Routledge.

Stephen Davis, Brendan S. Gillon. 2005. *Semantics*: A Reader. Oxford University Press.

مسار اللغويات

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل ٧١١	علم الصرف و التراكيب المتقدم	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يركز هذا المقرر على دراسة لمبادئ التحليل الصرفي والتركيبي، وتكوين الكلمة والعبارة والمركبات النحوية انطلاقا من النظريات اللغوية المعاصرة التي ظهرت في نهاية القرن العشرين مع التركيز على النماذج النظرية والطرق التحليلية لعلم الصرف والتراكيب: النظرية التحويلية وبخاصة نموذج الحد الأدنى (Minimalist) و نظرية التحكم والربط، والنحو الوظيفي والتحليل الصرفي التنضدي.

وسوف يتعلم الطلاب أيضا الطابع العالمي للتحليل الصرفي والتركيبي ويقومون بممارستها على بيانات ومواد مختلفة. وتشمل الموضوعات الرئيسية التصريف والاشتقاق ، الاعراب ، موافقة حالة الكلمة ونوعها، أنواع المورفيمات، بنية العبارة ، نظم الكلمات، الوظائف النحوية والعلاقات بين الجمل. وينبغي أيضا أن يتم تشجيع الطلاب على تطبيق المفاهيم النظرية وتقييمها على لغة أخرى.

الأهداف

سيكون الطلاب قادرين على:

١- قراءة وفهم النظريات الحديثة في علم التراكيب والصرف.

٢- تطبيق التحليلات النظرية على البيانات والمواد الأصلية.

٣- القدرة على النقد وعرض أوراق بحثية.

٤- تطبيق وتقييم المفاهيم النظرية على لغة أخرى.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
Eng711	**Advanced Morphology & Syntax**	**3**	**NA**

Course Description

Course Description

It focuses on studying principles of morphological and syntactic analysis, word formation, phrase and syntactic structures based on contemporary linguistic theories put forward in late 20th century, with an emphasis on theoretical models and analytical approaches to morphology and syntax: TG, Minimalist theory, GB, FG, morphological autosegmental analysis, etc.

Students will also learn about the universality of morphological and syntactic analysis and practice it on different data sets. Key topics include inflection and derivation, case marking, agreement and concord, morpheme classes, phrase structure, word order, grammatical functions and relationships between clauses. Students should also be encouraged to apply and evaluate theoretical concepts to another language.

Objectives

By the end of the course students will be able to

1- read and understand modern morphological and syntactic literature.
2- apply theoretical analyses to original data.
3- be able to critique and present research papers.
4- apply and evaluate theoretical concepts to another language.

References

Belletti, A. (2008) *Structure and Strategies*. Routledge.

Carnie, A. (2001) *Syntax: A Generative Introduction*. Cambridge: Blackwell.

Chomsky, N. (1965) *Aspects of the Theory of Syntax*. MIT Press.

Chomsky, N. (1986). *Knowledge of Language*. New York:Praeger.

Chomsky, N. (1995) *The Minimalist Program*. MIT Press.

Fox, D. (2003) *Minimalist Syntax*. Edited by Randall Hendrick. Malden, MA: Blackwell.

Goldsmith. J. (1995*) The Handbook of Phonological Theory*. Blackwell Publishers.

Haegeman, L. (1994) *Introduction to Government and Binding Theory*. 2nd ed. Oxford: Blackwell.

Lieber, R. (1992) *Deconstructing Morphology*. Chicago: UCP.

Mel'čuk, A. (2006) *Aspects of the theory of morphology*. Berlin: Mouton.

Scalise, S. (1983) *Generative Morphology*, Dordrecht, Foris.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧١٢	علم المعاني المتقدم	٣	نجل٦٦١

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يقدم هذا المقرر دراسة نقدية للاتجاهات الجديدة في نظريات المعاني والبنى الدلالية، مع التركيز على دراسة العلاقات الدلالية الشكلية والمنطقية ، كما يبحث في الدلالات العالمية (كيف تستخدم في مقارنة وشرح المعاني عبر اللغات والثقافات)، والاستنباط المنطقي (كيف يمكن تمثيل المعنى اللغوي منطقيا من أجل توصيف اللغات البشرية توصيفا يمكن للحاسوب التعامل معه) نظرية النموذج العقلي، وعلم المعاني المعرفي، ونظريات علم دلالة الحد الأدنى.

الأهداف

سيكون الطلاب قادرين على:

١- قراءة ما كتب عن علم الدلالة الشكلية ولإجراء البحوث الأصيلة في هذا المجال.

٢- تعلم كيفية تطبيق طرق المنطق وعلم الدلالة الشكلي في وصف معنى الكلمات والجمل.

٣- فهم دور المنطق في وصف وتحليل دلالة اللغات البشرية.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG712	Advanced Semantics	3	ENG661

Course Description

Course Description

The course provides a critical study of new trends in the theories of meaning and semantic structures, focusing on the formal and logic-based study of semantic relations. It also explores semantic universals (how they are employed in comparing and explaining meanings across languages and cultures), logical deduction (how the linguistic meaning is represented by logic in order to provide a linguistic description of natural languages that can be utilized computationally), mental model theory, cognitive semantics, minimalist semantics theories.

Objectives

Students will be able to

1- read the formal semantic literature and to do original research in the field.

2- learn how to apply formal methods of logic and formal semantics to the description of the meaning of words and sentences.

3- develop some understanding of the role of logics in describing and analyzing natural language semantics.

References

AJ Giannini. (2010) *Semiotic and semantic implications of "authenticity"*. Psychological Reports. 106(2):611-612.

Cann, R. (1993) *Formal Semantics: An Introduction*. Cambridge: Cambridge U.P.

Cruse, D. (1986) *Lexical Semantics*. Cambridge University Press, Cambridge.

Pedro J. Chamizo-Domínguez (2007) *Semantics and Pragmatics of False Friends*. Routeldge.

Emma B. (2004) *Minimal Semantics*. Oxford University Press.

Hagit B. (2005) *Structuring Sense.* Oxford University Press.

Jackendoff, R. (1990). *Semantic Structures*. MIT Press. Cambridge

Levin, B. & Steven. (1991). *Lexical & Conceptual Semantics*. Blackwell. Cambridge.

Talmy, L. (2000) *Toward a Cognitive Semantics*. Cambridge, Mass.: The M.I.T. Press.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧١٣	علم الأصوات المتقدم	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يتناول هذا المقرر النظريات الصوتية الحديثة المعاصرة باستخدام النظرية الفونولوجية التوليدية (Generative Phonology) ونظرية الأفضلية (Optimality Theory) كإطار تحليلي رئيسي. وتشمل الموضوعات الفونولجيا الهارمونية (Harmonic Phonology) ،وعلم الأصوات التنضدي autosegmental والفوق قطعي suprasegmental (النبر والتنغيم والايقاع) الأصوات المعجمية ونظرية الأفضلية (Optimality Theory).

الأهداف

سيكون الطلاب قادرين على:

١- فهم النظريات الصوتية الحديثة وإجراء البحوث الأصيلة في هذا المجال.

٢- تطبيق التحليلات الصوتية على البيانات والمواد الأصلية.

٣- تطبيق وتقييم النظريات الصوتية على لغة أخرى.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG713	Advanced Phonetics & Phonology	3	NA

Course Description

Course Description

This course deals with the contemporary phonological theories, using standard generative phonology and Optimality Theory as the primary analytical frameworks. Topics include: Harmonic phonology, autosegmental and suprasegmental phonology, lexical phonology, and optimality theory.

Objectives

Students will be able to
1-understand the modern phonological theories and do original research in the field.
2- apply phonological analyses to original data
3- apply and evaluate phonological concepts to another language

References

Archangeli, D. and Langendoen, D.T. (Eds.) (1997) *Optimality Theory: An Overview*. Oxford: Blackwell.
Carr, Ph. (1993) *Phonology*. Basingstoke: MacMillan.
Clements, G. N. and Keyser, S.J. (1983) *CV Phonology. A generative theory of the syllable.* Cambridge/Mass.: The MIT Press.
Durand, J. (1990) *Generative and Non-Linear Phonology*. London, New York: Longman.
Goldsmith, A. (1989) *Autosegmental and metrical phonology: A new synthesis.* Oxford: Basil Blackwell.
Gussenhoven, C. & Jacobs, H. (2005) *Understanding Phonology*, 2nd edition. Hodder & Arnold.
Kager, R. (1999) *Optimality Theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
Kenstowicz, M. (1994) *Phonology in generative grammar*. Oxford: Basil Blackwell.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٦٠	تحليل الخطاب	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يناقش هذا المقرر الأطر النظرية والنظريات والطرق الاجتماعية المستخدمة في تحليل الخطاب، وتشمل الموضوعات: الخطاب والمجتمع ،الخطاب وعلم النفس ،الخطاب والفلسفة...الخ. والتي تشتمل على مدخل لغوى ضخم لتحليل الخطاب، ودراسة مداخل اللغة الواسعة مثل الحديث والقواعد، الحديث والمعنى، والمفردات في الخطاب.

الأهداف

بنهاية هذا المقرر، سوف يكون الطلاب قادرين على:

١- فحص المهارات المكتوبة والشفهية عبر بعض الأماكن والمجتمعات حول العالم

٢- فهم علاقة القواعد بالنص وبتنظيم أساليب، وأنشطة وتتابع الحديث.

٣- تحليل الدور التكاملي للقواعد والحديث فى الإتقان الإجتماعى والنفسى فى الحياة.

٤- فهم الدور الذي يلعبه الحديث فى الإمداد برؤى عميقة وثرية في اللغة والثقافة.

-

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG760	Discourse analysis	3	NA

Course Description

Course Description

This course discusses different theoretical frameworks, social theories and methods used in discourse analysis. Topics include discourse and society, discourse and psychology, discourse and philosophy, etc. which include a macrolinguistic approach to discourse analysis; and the study of microlinguistic approaches such as discourse and grammar, discourse and meaning and lexicon in discourse.

Objectives

Students will be able to

1- examine oral and written language practices across some settings and communities around the world.
2- understand the relation of grammar to text/context and the organization of discourse sequences, activities, and genres.
3- analyze the integral role of grammar and discourse in social and psychological competence in life.
4- synthesize the role discourse plays in providing rich insights into language and culture.

References

Blommaert, J. (2005) *Discourse*. Cambridge: Cambridge University Press. Deborah, .S, Tannen, D. & Hamilton. H (2001). The Handbook of Discourse Analysis. Blackwell Publishers.

Deborah. S. (1994). Approaches to Discourse. Cambridge, Blackwell.

Moira. C. & Roseberry. R. (1998). The Power of Discourse: An Introduction to Discourse Analysis. Lawrence Erlbaum Associates, New Jersey.

Renkema, J. (2004) *Introduction to discourse studies*. Amsterdam: Benjamins.

Renkema, J. (2009) *An overview of research in discourse studies*. Amsterdam: Benjamins

Teun. V. (1997). Discourse As Structure and Process. Sage Publications, London.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٦١	اللغويات التاريخية	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يبحث هذا المقرر في مبادئ علم اللغة التاريخي وأساليبه والتقنيات الأساسية لبحوث اللغويات التاريخية. ويركز على تحديد وبيان الدوافع اللغوية وراء التغير والمستجدات ومسار تطور المركب اللغوي. وسيتم مناقشة جميع جوانب التغيرات اللغوية : الصوتية ، الصرفية ، المعجمية ، النحوية ، وكذلك دور المعنى اللغوي في تشكيل القواعد النحوية عبر الأزمنة. وتشمل الموضوعات أيضا العلاقة بين التنوع (سواء كان إقليميا أواجتماعيا) وتغير اللغة، وطريقة المقارنة، وإعادة البناء الداخلي.

الأهداف

وسوف يكون الطلاب قادرين على:

١- فهم المبادئ النظرية والمنهجية للتغير اللغوي في مختلف مكونات بنية اللغة.

٢- معرفة النظريات مختلفة للتغير اللغوي.

٣- معرفة مبادئ علم اللغة المقارن ودور اللسانيات التاريخية في دراسة ما قبل التاريخ.

٤- التعرف على المراحل الرئيسة في الفكر اللغوي الحديث : ما قبل الفكر البنيوي ، البنيوية ، التوليدية ، اللغويات المعرفية، الخ.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG761	**Historical Linguistics**	**3**	**NA**

Course Description

Course Description

This course explores the principles and methods of historical linguistics and the basic techniques of historical linguistics research. It focuses on identifying and explaining the linguistic motivations for particular change or innovations and the course of evolution of linguistic structure. All aspects of linguistic change will be discussed: phonological, morphological, lexical, and grammatical, as well as the role of linguistic meaning in diachronic syntax. Topics also include the relationship between variation (regional and social) and language change, the comparative method, and internal reconstruction.

Objectives

Students will be able to

1-understand theoretical and methodological principles of linguistic change in the various components of language structure .

2- know the different theories of linguistic change.

3- acquire the principles of comparative linguistics and of the contribution of historical linguistics to the study of prehistory.

4- familiarize themselves with the main phases of modern linguistic thought: pre-structuralist thinking, structuralism, generativism, cognitive linguistics, etc

References

Anttila, R. (1989) *Historical and Comparative Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins

Campbell L. (1998) *Historical Linguistics*. Edinburgh: University Press.

Hale, M. (2007) *Historical Linguistics: Theory and Method*. Oxford: Blackwell

Richard D. Janda and Brian D. Joseph (Eds) (2004) *The Handbook of Historical Linguistics*. Blackwell.

Roger L. (1997) *Historical linguistics and language change*. Cambridge University Press.

Sihler, Andrew L, (2000) *Language history: an introduction*. Amsterdam: Benjamins.

Trask, R. L., (1996) *Historical Linguistics*. London: Arnold.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٦٢	موضوعات متقدمة في علم اللغة	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يغطي هذا عدد من الموضوعات الحديثة في مجال اللغويات، ويقدم موضوعات متقدمة نظريا وتطبيقيا حول مع التركيز على التطبيقات الحديثة لنظريات علم اللغة في العلوم المختلفة (الإنسانية والعلمية، الخ.). وتتضمن الموضوعات الرئيسة علم اللغة التصنيفي، معالجة اللغات الطبيعية، علم اللغة المعتمد على المكانز، علم اللغة الاكلينيكي (الخلل اللغوي، وعلاج النطق)، علم اللغة الجنائي، البلاغة (اللغة السياسية) الخ.

الأهداف

بنهاية هذا المقرر، سوف يكون الطلاب قادرين على:

١- الاستفادة من الدراسات التجريبية الحديثة في العلوم الإنسانية والعلوم الطبيعية وتطويعها في علم اللغة

٢- .التعرف على المظاهر العامة للغات وأثرها على التحليل اللغوي

٣- فهم التطبيقات الحديثة لعلم اللغة.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG762	Advanced Topics in Linguistics	3	NA

Course Description

Course Description

This course covers a number of major current topics in the field of linguistics. It introduces advanced issues, both practical and theoretical, focusing on the modern applications of linguistic theories to various disciplines (in humanities, sciences, etc.). Major topics include: language typology, Natural language Processing, corpus linguistics, clinical linguistics (language disorder, speech therapy), forensic linguistics, rhetoric (the language of politics), etc.

Objectives

Students will be able to:

1- utilize the modern empirical studies in humanities and sciences in linguistics.

2- identify the common features of languages and their impact on the linguistic analysis.

3- understand the current applications of linguistics.

References

Aitchison, J. (1989) *The Articulate Mammal.* London: Routledge.

Beard, Adrian (1999) *The Language of Politics*. London: Routledge.

Collins, P. (2002) *Language Universals and Variation*. Praeger.

Cummings, L. (2008) *Clinical Linguistics*. Edinburgh University Press.

Gries, S. (2009) *Quantitative Corpus Linguistics* with R: A Practical Introduction. Routledge.

Grishman, R. (1986) *Computational Linguistics: An Introduction*. Cambridge University Press.

McMenamin, G. (2002) Forensic Linguistics: Advances in Forensic Stylistics. London: CRC Press.

Simpson, P. (1993) *Language, Ideology and Point of View*. London: Routledge.

Shopen, T. (ed.) (2007) *Language Typology and Syntactic Description*. Cambridge University Press.

مسار اللغويات التطبيقية

مز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٢١	اكتساب اللغة وتعلمها	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يتناول هذا المقرر عمليات تعلم اللغة واكتسابها لدى الأطفال والكبار (اللغة الاولى والثانية)، مركزا على النظريات الرئيسة في هذا المجال مثل: النظرية السلوكية، و نظرية الاكتساب، النظرية العالمية، ونظرية الاكتساب السمعي. كما يقدم التراث العلمي في اكتساب اللغة الإنجليزية و العربية كلغة أم في مستويات التحليل اللغوي المختلفة: التركيبية، و الدلالية، و الفونولوجية. ويناقش الاختلافات والتشابهات بين اكتساب وتعلم اللغة الأولى والثانية.

الأهداف

سوف يكون الطلاب قادرين على:

١- تحليل العوامل المعرفية والوجدانية والاجتماعية التي تؤثر على اكتساب اللغة وتعلمها لدى الأطفال والبالغين.

٢- فهم القضايا المتصلة بتعلم اللغة الثانية ، بما في ذلك العلاقة بين اكتساب اللغة الأولى والثانية والعوامل البيولوجية والاجتماعية واللغوية ، والأطر الحالية لاكتساب اللغة الثانية.

٣- دراسة مختلف المنهجيات التي تستخدم في تدريس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية أو أجنبية.

٤- تطبيق بيانات اكتساب اللغة في عملية تعليم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية أو أجنبية.

٥- دراسة القضايا اللغوية والمعرفية والثقافية والاجتماعية ذات الصلة باكتساب اللغة الإنجليزية كلغة ثانية وتعلمها في المملكة العربية السعودية.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG721	**Language Acquisition & Learning**	**3**	**NA**

Course Description

Course Description

This course examines the processes by which children and adults acquire and learn a language (first and second), focusing on the major theories of language acquistion and learning: behaviorism, universals, cognitive theory, phonological acquistion. It also overviews the academic writings on the acquisition and learning of English and Arabic as a mother tongue at the various levels of linguistic analysis: syntax, and semantics and phonology. Finally, it examines the differences and similarities between first and second language acquisition and learning.

Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1- Analyze cognitive, affective, and social factors that affect child and adult language acquisition and learning.
2- understand issues related to second language learning, including the relationship between first and second language acquisition, biological and sociolinguistic factors, and current models of second language acquisition.
3- examine the various methodologies, both current and historical, used in the teaching of ESL/EFL.
4- apply SLA data to TESL/TEFL.
5- examine the linguistic, cognitive, cultural, and social issues related to English Second Language acquisition and learning in Saudi Arabia.

References

Cook, V. (1993) *Linguistics and Second Language Acquisition.* London: MacMillan (Modern Linguistics Series).

Ellis, R. (1997) *Second Language Acquisition*. Oxford University Press.

Fletcher, P. and MacWhinney, B. (eds.) (1995) *The Handbook of Child Language.* Oxford: Blackwell.

Goodluck, H. (1991) *Language Acquisition. A Linguistic Introduction*. Oxford: Blackwell.

Ingram, D. (1989). *First Language Acquisition.* Cambridge: Cambridge University Press.

Jikal, R. and Raner, S. (eds.) (2009) *Second Languages: Teaching, Learning and Assessment.* Nova Science Publishers

Saville-Troike, M. (2005) *Introducing Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press (Cambridge Introductions to Language and Linguistics).

Seliger, H. and Shohamy, E. (1989). *Second Language Research Methods.* Oxford: Oxford University Press.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٢٢	الاختبار والتقويم اللغوي	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يتناول هذا المقرر اختبار اللغة والتقييم بين النظرية والتطبيق، مع التركيز على القضايا المتصلة بالبيئة، والسياق، والأدوات، وبصفة خاصة سياقات تعلم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية أو أجنبية، وسيقوم الطلاب أيضا باستخدام وتحليل ونقد بعض أدوات التقييم والمواد المصممة لتقييم الطلاب من حيث الكفاءة والإنجاز.

الأهداف

سوف يكون الطلاب قادرين على:

١- فهم القضايا النظرية والعملية في تقييم اللغة الثانية وبناء الاختبار.
٢- تحري مبادئ اختبار اللغة وكيف يؤثر التدريس والاختبار كلاهما على الآخر.
٣- التفرقة بين الأنواع المختلفة من الاختبارات مثل اختبارات الإنجاز، الكفاءة، وتحديد المستوى مثلها مثل اختبارات المعايير الدلالية.
٤- تكوين عدد متنوع من نماذج التقييم والاختبار وأفضل الممارسات في الاختبار الفعال.
٥- تصميم اختبارات اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية ولأغراض مختلفة.
٦- الربط بين المعرفة اللغوية والاختبار أو التقييم اللغوي.
٧- معرفة أدوات التقييم المختلفة.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG722	Language Testing and Evaluation	3	NA

Course Description

Course Description

The course deals with the theory and practice of language testing and evaluation, focusing on issues related to the environment, context, and tools, with particular emphasis on ESL/EFL contexts. Students will also use, analyze and critique some assessment tools and materials designed to assess students proficiency and achievement.

Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1- understand theoretical and practical issues in second language assessment and test construction.
2- investigate principles of language testing and how testing and teaching affect each other.
3- differentiate between different types of tests such as achievement, proficiency, and placement tests as well as criterion- and standards-referenced tests.
4- synthesize a variety of testing and assessment techniques and the best practices in effective testing.
5- design tests for different purposes.
6- establish the relationship between linguistic knowledge and testing/evaluating this knowledge.
7- know the different assessment tools in ESL/EFL.

References

Alderson, C. (2000) *Assessing reading*. Cambridge University Press.

Alderson, C. & Wall, D. (1995) *Language Test Construction and Evaluation.* Cambridge: Cambridge University Press.

Brown, D. (2010) *Language Assessment: Principles and Classroom Practices,* (2nd Edition) Pearson, Longman.

Cushing Weigle, S. (2002) *Designing writing assessment tasks. In Assessing Writing.* Cambridge: Cambridge University Press.

Hock, I. (2003) *Test Construction and Validation: Case Description of Constructing and Validating a Test of English for Teaching Purposes*. Akademiai Kiado, Budapest.

Hughes, A. (1989) *Testing for Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.

O'Malley, J. M., & Pierce, L. V. (1996) *Authentic assessment for English language learners.* Reading, MA: Addison-Wesley.

Osterlind, S. (1998) *Constructing Test Items: Multiple-Choice, Constructed-Response, Performance and Other Formats.* Kluwer Academic Publishers, Boston.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٢٣	طرائق تدريس اللغة	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يبحث هذا المقرر في المناهج والأساليب والاستراتيجيات والتقنيات الفعالة والإبداعية في تدريس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية أو أجنبية المقدمة في البحوث الحديثة. وخلال المقرر سوف يدرس الطلاب بعمق أكثر مجموعة متنوعة من الأساليب والتقنيات، مثل : الطريقة التواصلية (المنهج الشامل في تعلم اللغة)، الطريقة الكلية لتعلم لغة، نظرية الذكاء المتعدد، ، ونظرية البنية المعرفية، وطريقة الكتابة العملية، وتعلم اللغة التعاوني، والنظرية المعرفية، والتعليم القائم على المحتوى.

الأهداف

بنهاية هذا المقرر، سوف يكون الطلاب قادرين على:

١- استعراض مفاهيم وقضايا أساسية في تدريس اللغة.

٢- تكوين الفعالية الخاصة بطرق ومداخل اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية أو ثانية.

٣- تطبيق طرق ومداخل فعالة وإبداعية في تدريس اللغة الإنجليزية كلفة أجنبية أو ثانية.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG723	Approaches & Methods in Language Teaching	3	NA

Course Description

Course Description

This course explores effective and creative approaches, methods, strategies, and techniques in teaching EFL/ESL introduced in current research. During the course students will study in more depth a variety of approaches and techniques such as: communicative approach, the holistic approach to language learning, Multiple Intelligence Theory, schema theory, the process writing approach, cooperative language teaching, the cognitive approach, content-based instruction.

Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1- examine fundamental issues and concepts in language teaching.
2- synthesize the effectiveness of different ESL/EFL approaches and methods.
3- apply innovative and effective teaching ESL/EFL approaches and methods in classrooms.

References

Douglas. B. (2000*) Principles of Language Learning and Teaching*. Pearson ESL.

Jikal, R. and Raner, S. (eds.) (2009) *Second Languages: Teaching, Learning and Assessment.* Nova Science Publishers

Larsen-Freeman, D. (1993) *Techniques and Principles in Language Teaching.* Hong Kong: Oxford University Press.

Richards, J. (2002) *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice.* Cambridge University Press, Cambridge.

Richards, J., & Rodgers, T. (2001) *Approaches and Methods in Language Teaching.* Cambridge University Press, Cambridge.

Schmitt, N. (ed.) (2010) *An Introduction to Applied Linguistics.* Hodder Publication.

Wallen, E. & Fraenkel, J. (2001) *Educational Research: A Guide to the Process.* Lawrence Erlbaum Associates.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٧٠	تطبيقات الحاسوب في اللغويات التطبيقية	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يتناول هذا المقرر التكنولوجيا الحاسوبية في تعلم اللغة، وتدريسها والبحث فيها. ويستعرض مختلف الموضوعات البحثية التي تتناول القيمة التربوية والتعليمية وراء استخدام الحاسوب في تعليم اللغة، بما في ذلك تقييم برامج تعلم اللغات، والمواقع الالكترونية، والإنترنت والموارد والأدوات المتاحة لتدريس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية أو أجنبية، مع التركيز على البحث والتطوير التعليمي. ويدرس أيضا في البحوث الحالية التي تتبنى تطبيق علم اللغويات المعتمد على الحاسوب على مجموعة متنوعة من النظريات اللغوية والتعليمية، بما في ذلك الصنف اللغوي والنوع اللغوي، والنظرية الاجتماعية والثقافية ، وما إلى ذلك، من خلال استخدام ذخائر أو مكانز تم جمعها من متحدثي اللغة الإنجليزية كلغة أم أو من متعلمي اللغة الإنجليزية كتابة أو نطقا.

الأهداف

بنهاية هذا المقرر، سوف يكون الطلاب قادرين على:

١- فهم كيف يمكن أن تساهم التكنولوجيا في فعالية تدريس اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية.

٢- استخدام تكنولوجيا الحاسب في بناء وتطبيق مواد خاصة بتدريس وتقييم اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية.

٣- استخدام وبناء مكانز لغوية تعليمية وكيفية الاستفادة منها في بحوث اللغويات التطبيقية

٤- تطبيق التدريس الإبداعي وتقييماته عبر استخدام التكنولوجيا.

٥- استكشاف الرؤى المتعددة حول التكنولوجيا وأدوارها وخصوصاً عندما تتصل بتدريس اللغة الإنجليزية.

٦- تقييم الرؤى المتعددة حول التكنولوجيا وأدوارها وخصوصاً عندما تتصل بتدريس اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG770	**Computer Applications in Applied Linguistics**	**3**	**NA**

Course Description

Course Description

This course deals with computer-based technology in language learning, teaching and research. It reviews various research topics dealing with the pedagogical value of computers in language education, including the assessment of language learning software, websites, online activities, resources and tools available for teaching ESL/EFL, focusing on research and instructional development. It also examines the current research applying corpus linguistics methodology to a variety of language and learning theories, including register, genre, socio-cultural theory, etc. through employing authentic and learner corpora (native-speaker and learner corpora) written or spoken.

Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1- understand how technology can contribute to the effectiveness of TESL/TEFL.
2- use computer technology for constructing and implementing materials for teaching and assessing ESL/EFL.
3- Use and assembling learner corpora and how they are employed in applied linguistic research.
4- Apply innovative teaching and assessments through the use of technology.
5- explore multiple perspectives on technology and its roles particularly as they relate to English language teaching.
6- evaluate multiple perspectives on technology and its roles particularly as they relate to TESL/TEFL.

References

Aijmer, K. (ed.) (2009) *Corpora and language Teaching*. Amestrdam: Benjamins.

Behrens, H. (2008) *Corpora in language Acquisition Research: History, methods, perspectives.* Amestrdam: Benjamins.

Hunston, S. (2002) *Corpora in Applied Linguistics*. Cambridge UP.

Nickerson, R. & Zodhiates, P. (1988) *Technology in Education: Looking toward 2020.* Lawrence Erlbaum Associates, New Jersey.

Roblyer, M. (2005) I*ntegrating Educational Technology into Teaching*. Prentice-Hall Career & Technology

Scott, M. & Tribble, C. (2006) *Textual Patterns: Key Words and Corpus Analysis in Language Education*. Philadelphia: John Benjamins.

Smaldino, S., Lowther, D. & Russell, J. (2004) *Instructional Technology and Media for Learning*. Prentice-Hall Career & Technology

Wallen, E. & Fraenkel, J. (2001) *Educational Research: A Guide to the Process.* Lawrence Erlbaum Associates, Mahwah.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٧١	تصميم برامج اللغة وتقويمها	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يبحث هذا المقرر في المناهج والعمليات الأساسية لتصميم وتقييم برامج اللغة، مع أنشطة تعليمية تدريبية لكيفية تطوير وتصميم مواد وأنشطة لبرنامج لغة فعال وإبداعي. ويقدم المقرر القضايا النظرية والعملية في تخطيط البرامج اللغوية وتقييمها: تحليل الاحتياجات والغايات والأهداف والمناهج لتعلم اللغة وتدريسها، والتقويم ، والموارد، الخ. وتشمل الموضوعات أيضا نماذج البرنامج المختلفة (أحادي المستوى، متعدد المستويات) ، والتكيف مع قيود البرنامج ، وتتبع نجاح البرنامج، والتوجيه والدعم.

الأهداف

بنهاية هذا المقرر، سوف يكون الطلاب قادرين على:

١- توصيف وفهم أساليب وإجراءات تصميم البرامج وتقييمها.

٢- إجراء تحليل شامل للاحتياجات واستعراض التحديات من أجل تحديد بنية ومحتوى برامج تعليم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية أو أجنبية.

٣- وضع أهداف البرنامج وتصميم مواد أصيلة وخلاقة تتلاءم مع احتياجات المتعلمين.

٤- تطوير عملية تقييم نجاح البرنامج.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG771	Language Program Design & Evaluation	3	NA

Course Description

Course Description

This course examines basic approaches and processes in language programs design and evaluation, with hands-on tutorial on how to develop and design effective and creative language program materials and appropriate activities. It introduces the theoretical and practical issues in language program planning and evaluation: needs analysis, goals and objectives, approaches to language learning & teaching, assessment, resources, etc. Topics also include the different program models (one-level, multi-level), adapting to program constraints, tracking program success, orientation and support.

Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1- describe and understand the techniques and procedure of program design and evaluation.
2- conduct a comprehensive needs analysis and browse the challenges in order to determine appropriate structure and content of ESL/EFL programs.
3- Set the program goals and design authentic and creative materials which respond to learners needs.
4- develop a process for evaluating the success of the program.

References

Fraida Dubin, Elite Olshtain and Michael Swan (1986) *Course Design - Developing Programs And Materials For Language Learning.* Cambridge University Press
Graves, K. (2000) *Designing Language Courses: A Guide for Teachers*. Boston: Heinle and Heinle.
Richard, J. (2001) *Curriculum Development in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
Tomlinson, B. (1998) *Materials Development in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٢٣	موضوعات متقدمة في اللغويات التطبيقية	٣	نجل٧٧١

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يهدف هذا المقرر إلى تغطية عدد من الموضوعات الحديثة في مجال اللغويات التطبيقية، ويقدم موضوعات متقدمة نظريا وتطبيقيا حول التعلم والتعليم المعتمد على المهمة التعليمية والمحتوى من خلال البحث في العناصر الرئيسة للبرنامج المعتمد على المهمة التعليمية وأطر البحث المعرفي التفاعلي من أجل تقويم المهام كأدوات تعليمية. ويتناول الدراسات التجريبية التي تركز على القضايا الأساسية في علم اللغة التطبيقية، ويشمل ذلك موضوع المدخلات اللغوية (المدخلات الشاملة والمدخلات المدعمة)، والتركيز القائم على المعنى، والتحجر اللغوي، الوعي، المكانز اللغوية التعليمية، وتصحيح الأخطاء (التغذية الرجعية التصحيحية)، الوجدانية في تعلم اللغة وتعليمها، تدريب مدرسي اللغة.

الأهداف

بنهاية هذا المقرر، سوف يكون الطلاب قادرين على:

٤- فهم الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة.

٥- الاستفادة من الدراسات التجريبية الحديثة في العلوم الإنسانية وتطويعها في تعلم اللغة الإنجليزية وتعليمها.

٦- تطبيق أطر البحث المعرفي التفاعلي.

٧- فهم وتطبيق تعليم اللغة المتكامل.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG772	**Advanced Topics in Applied Linguistics**	**3**	**ENG723**

Course Description

Course Description

This course aims to cover a number of current topics in the field of applied linguistics. It introduces advanced issues, both practical and theoretical, about task-based and content-based language learning and teaching by examining the key components of task-based program design as well as cognitive-interactionist research frameworks for the evaluation of tasks as learning tools.

It also addresses empirical studies focusing on key issues in applied linguistics, including input (comprehensive input, enhanced input, etc.) and output, integrated language teaching methodology, focus on form, fossilization, awareness, learner corpora, error correction (corrective feedback), affect in language learning and teaching, language teacher training, etc.

Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1- understand current issues of language teaching.

2 - utilize the modern empirical studies in humanities in language teaching and learning.

3 -apply cognitive-interactionist research frameworks.

4 - understand and apply integrated language teaching.

References

Arnold, J. (ed.) (1999) *Affect in Language learning*. Cambridge University Press.

Kaplan, R. (2005) *The Oxford Handbook of Applied Linguistics.* Oxford University Press.

Mackey, A., & Gass, S. M. (2005) *Second language research: Methodology and design.* Mahwah, NJ: Erlbaum.

Routledge (2010) *English Language and Applied Linguistics*. Routledge and Taylor & Francis Group.

Schmitt, N. (ed.) (2010) An Introduction to Applied Linguistics. Hodder Publication.

Brown, S. and Eisterhold, J. (2004) *Topics in Language and Culture for Teachers*. Ann Arbor: University of Michigan Press.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٣١	المصطلحاتية وعلم المعاجم	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يبحث هذا المقرر في المبادئ، والأساليب والعمليات المعجمية، فضلا عن مصادر المصطلحات، مع التركيز على المسائل النظرية في علم الدلالة المعجمية (مثل المشترك اللفظي، الدلالة والكناية والعبارات الثابتة)، ويركز على قضايا عملية مثل فحص وتحليل مركبات ومكونات المعجم اللغوي للمكانز اللغوية ومصادر اللغة الأخرى، مثل شبكة الكلمة، وقاموس المصطلحات ، وغيرها من القضايا مثل توحيد المصطلحات وتطبيعها.

الأهداف

بنهاية هذا المقرر، سوف يكون الطلاب قادرين على:

١- كتابة تحليل نقدي على معجم محدد.

٢- فهم الأساليب المعجمية والمبادئ التي ترتبط بالترجمة.

٣- إعداد ملف مصطلحات أو مسرد للألفاظ.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG731	Terminology & Lexicography	3	NA

Course Description

Course Description

This course examines the lexicographic principles, methods and processes, as well as the terminology resources, focusing on theoretical issues on lexical semantics (such as polysemy, connotation/denotation and multi-word items), practical issues such as examination and analysis of the structures and components of the lexicon for corpus-based and other language resources, i.e. Word Net, Thesaurus and Terminology, and other issues such as Terminology standardization and normalization.

Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1- write a critical analysis on a selected dictionary.

2- understand lexicographic methods and principles that are related to translation

3- prepare a terminological file or glossary

References

Bowker, L. (ed.) (2006) *Lexicography, Terminology, and Translation: Text-based Studies* in Honour of Ingrid Meyer. University of Ottawa Press.

Hartmann, R & .James, G. (1998) *Dictionary of lexicography*. London: Routledge.

Jackson, H. 2002. *lexicography: An Introduction*. London: Routledge.

Jackson, H & .Ze Amvela, E. (2000) *Words, meaning and vocabulary: An Introduction to Modern English Lexicography*. London :Cassell

Thelen, M. And Steurs, F. (eds.) (2010) *Terminology in everyday life*. John Benjamins Publishing Company.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٣٢	نظريات الترجمة	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يناقش هذا المقرر تطور نظريات الترجمة ودراساتها واستراتيجياتها. ويدرس ويحلل أيضا الترجمة كعملية وكمنتج ، ودور المترجم ، المكافئ ، النظرية الوصفية ، ونظرية skopos ، والتعريب، والتوطين والتغريب، والترجمة الثقافية.

ويستعرض المقرر المناهج الكلاسيكية والحديثة في الترجمة، مع التركيز على الطريقة التي تستخدم فيها الترجمة كنموذج في الدراسات الثقافية لما بعد الحداثة، وعلوم الاجتماع، والثقافات والتصورات القائمة على العلوم الإنسانية (على سبيل المثال ، السرد ، ونوع الجنس، والهوية ، وما إلى ذلك).

الأهداف

بنهاية هذا المقرر، سوف يكون الطلاب قادرين على:

١- الحصول على أساس لنظري ونقدي قوي في علم الترجمة

٢- دراسة مختلف المنهجيات التي تستخدم في مجال الترجمة، الحالية منها والتاريخية .

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG732	Translation Theories	3	NA

Course Description

Course Description

This course discusses the development of translation theories, studies and strategies. It also studies and analyzes the translation as process/product, translator's role, equivalence, descriptive theory, skopos, localization, domestication, foreignization and cultural translation.

It surveys the classical and modern approaches to translation, focusing on the way translation is used as a model in postmodern cultural studies, sociologies and intercultural and humanities-based perspectives (e.g., narratives, gender, identity, etc.).

Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1- have a solid critical and theoretical foundation of the discipline
2- examine the various methodologies, both current and historical, used in translation**.**

References

Baker, M. (2006) *Translation and conflict: A narrative account*. New York and London Routledge.

Munday, J. (2008) *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. New York and London Routledge.

Munday, J. (2008) *The Routledge companion to Translation Studies*. New York and London Routledge

Pym, A. (2009) *Exploring Translation Theories*. New York and London Routledge.

Toury, G. (1980) *In search for a theory of translation*. Tel Aviv: Porter Institute.

Toury, G. (1995) *Descriptive Translation Studies - and Beyond*. Amsterdam: Benjamins.

Venuti, L. (2004) *The Translation Studies Reader*, 2nd edition, New York and London: Routledge.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٣٣	طرائق البحث في الترجمة	٣	نجل٧٣٢

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يناقش هذا المقرر أساسيات طرق البحث في الترجمة، ويعرف الطلاب على أنواع أساسية من طرق البحث وتقنياته (النوعي والكمي، التاريخي، والتجريبي و دراسة الحالة، وما إلى ذلك). ويتم التركيز على الجوانب التالية: الموضوعية ، الصحة ، الموثوقية، الجدوى، الأهداف (من خلال اختيار طريقة جديدة للبحث، والتحقق من الفرضيات، والنتائج المبنية على تلك الافتراضات)؛ الوصفية فيما يقابل اللزومية، التخصيص فيما يقابل التعميم، الرصد فيما يقابل التجريب، الخ. ويناقش المقرر التصورات المختلفة للعلاقة بين النظرية والبيانات أو المادة المجموعة في البحوث التجريبية والإنسانية. ويحاول وضع منهجية تشرح الفرضيات النظرية من خلال البيانات التجريبية، وتبين كيف يتم شرح تحليل عموميات الترجمة، واستراتيجياتها والطرق الممكنة لتقييم الترجمات عن طريق البيانات التي تؤكد إمكانية مثل هذه التحليلات.

الأهداف

يهدف هذا المقرر إلى:

١- تدريب الطلاب على المهارات اللازمة لكتابة بحث الدكتوراه في الترجمة.

٢- تمكين الطلاب من تقييم النظريات التي أثيرت فيما كتب عن الترجمة.

٣- البحث في العمليات المرتبطة بالترجمة،

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG733	Translation Research Methodology	3	ENG732

Course Description

Course Description

The course discusses the basics of translation research methodology. Students are acquainted with the basic types of research methods and techniques (qualitative, quantitative, historical, experimental, case studies etc.). The following aspects are stressed: objectivity, validity, reliability, relevance, feasibility and aims (through choosing a new research method, verification of hypotheses, findings based on such hypotheses); descriptive versus prescriptive, specific versus general, empirical versus observational, etc. It discusses different perspectives of the relation between theory and data in empirical and humanities research. It tries to establish a methodology for illustrating theoretical premises by empirical data. It shows how analyses of translation norms, strategies and possible ways of assessing translations are illustrated by data that confirm the possibility of such analyses.

Objectives

1- trains students in research skills necessary for writing PhD in translation
2- enables students to evaluate premises raised in the literature.
3- investigating the processes involved in translation,

References

Baker, M. (ed.) (1997) *Encyclopedia of Translation Studies*. London: Routledge.

Chesterman, A. and Wagner, E. (2002) *Can Theory Help Translators? A Dialogue between the Ivory Tower and the Wordface*. Manchester: St Jerome.

Gutt, E. (1991/2000) *Translation and Relevance. Cognition and Context*. Manchester: St Jerome.

Mauranen, A. and Kujamäki, P. (eds) (2004) *Translation Universals: Do They Exist?* Amsterdam and Philadelphia: Benjamins.

Pym, A. & Alexander, P. (eds.) (2009) *Translation Research Projects 2*. Tarragona: Intercultural Studies Group.

Schäffner, C. (ed.) (2004) *Translation Research and Interpreting Research*, Multilingual Matters Ltd, Clevedon, UK.

Vermeer, J. (1996) *A Skopos Theory of Translation (Some Arguments For and Against).* Heidelberg: TEXTconTEXT-Verlag.

Williams, J. and Chesterman, R. (2002) *The map: A beginner's guide to doing research in translation studies.* St. Jerome Publishing.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٨٠	ورشة عمل متقدمة في الترجمة الفورية	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

تهدف هذه الورشة إلى الجمع بين النظرية والتطبيق في مجال الترجمة الفورية. متناولة جوانب مختلفة من الترجمة الفورية: الجوانب الجسدية واللغوية والمعرفية، والجوانب المتعلقة بعلم اللغة النفسي والعصبي، وعلم الاجتماع والدراسات الحضارية. ويركز أيضا على المهارات المختلفة المطلوبة في هذا المجال: تدوين الملاحظات، والتوقع، ومهارات الاتصال، والتدريب الصوتي، والتحدث أمام الجمهور، وما إلى ذلك من موضوعات تشمل أخلاقيات الترجمة، تحديات وظروف العمل والممارسات. وسيتم تدريب الطلاب على إجراء تحليلات نقدية للأداء الفعلي للترجمة الفورية وتطوير مشروع بحثي في هذا المجال.

الأهداف

يهدف هذا المقرر إلى:

١- تحديد مشاكل الترجمة الآلية واستراتيجياتها.
٢- فهم نظريات الترجمة الشفهية وأدواتها وأساليبها.
٣- فهم المهارات المطلوبة في مجال الترجمة الشفهية.
٤- كتابة تحليلات نقدية لأداء فعلي في الترجمة الشفهية.
٥- تطوير مشروع بحثي في الترجمة الشفهية.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG780	Advanced Interpreting Workshop	3	NA

Course Description

Course Description

This workshop is designed to combine theory and practice of interpreting. It addresses the different aspects of interpreting: physical, linguistic, cognitive, psycho/neurolinguistic, sociological and intercultural. It also focuses on the various skills required in this domain: note-taking, anticipation, communication skills, voice coaching, public speaking, etc. Topics also include ethics of interpreting, challenges, working conditions and practices.

Students will be trained to conduct a critical analysis of actual interpreting performance and develop a research project in this domain.

Objectives

1- identify interpreting problems and strategies.
2- understand the theories, tools and methods of interpreting.
3- understand the skills required in interpreting.
4- write a critical analysis of actual interpreting performance.
5- develop a research project in interpretation.

References

Alkhanji, R., El-shiyah, S. & Hussein, R. (2000) *On the use of compensatory strategies in simultaneous interpretation*. Met 45 (3), 548-557.

Al-Salman, S. & Al-kanji, R. (2002) *The native language factor in Simultaneous Interpretation in an Arabic/English Context.* Meta 47, 607-625.

Nolan, J. (2005) *Interpretation: Techniques & exercises.* Clevedon: Multiligual Matters.

Sawyer, D. (2004) *Fundamental Aspects of Interpreter Education: Curriculum and Assessment.* Amsterdam and Philadelphia: Benjamins.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٨١	تطبيقات الحاسوب في مجال الترجمة	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يهدف هذا المقرر إلى تحليل الطرق التي يستخدم من خلالها المترجمون أساليب الحوسبة المتقدمة لمساعدتهم على ترجمة أسرع وأكثر دقة. وهذا يتضمن استخدام أدوات وتكنولوجيا بعينها يمكن مواءمتها مع احتياجات المترجم. على سبيل المثال ، هناك مجموعة متنوعة من المعاجم الالكترونية أحادية اللغة وثنائية، والمكانز الموازية التي تحتوي على نصوص مترجمة في مجموعة متنوعة من اللغات المصدر والمستهدفة ، وبعض الأدوات التي توفر وقت المترجم في تحديد مصطلح أو إعادة استخدام عبارة طويلة وتسمى (ذاكرة الترجمة) مثل TRADOS ، وما إلى ذلك وهناك مجال آخر لتطبيقات الحاسوب وهي الترجمة الآلية حيث ليتم العمل على التقنيات الحاسوبية (مثل محركات الترجمة الآلية، والمحلل الصرفي أو التركيبي، الخ) وكذلك الصعوبات اللغوية (مثل الغموض واللبس و المصاحبة اللفظية والعبارات المحفوظة، الخ).

الأهداف

يهدف هذا المقرر إلى:

١-تطوير تدريس الترجمة التحريرية والشفهية باستخدام تكنولوجيا المعلومات.

٢-إثراء البحث في مجال الترجمة الآلية للغة العربية.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG781	**Computer applications for Translation**	**3**	**NA**

Course Description

Course Description

This course aims to analyze the ways in which translators can exploit advanced computing methods to help them translate faster and more accurately. This involves using specific tools and technology adaptable to the needs of translators. For example, there are a variety of electronic monolingual and bilingual dictionaries, parallel corpora, translated texts in a variety of source and target languages, and some tools that save the translator's time in identifying a term or replicating a longer chunk of words which are commonly called TM (translation memory) like TRADOS, etc. Another area for computer applications is machine translation: to deal with both computational techniques (machine translation engines, taggers, parsers, etc.) and linguistic difficulties (ambiguity, collocation, multi-word items etc.).

Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1- improve teaching interpreting and translation through the use of IT

2- enrich research in the field of Arabic machine translation

References

Austermuhl, F. (2001) *Electronic tools for translators*. Manchester: St Jerome.

Bowker, L. (2002) *Computer-Aided Translation Technology*. University of Ottawa Press.

Newton, J. (2003) *Computers in translation; A practical appraisal*, Routledge.

Quah, C. K. (2006) *Translation & Technology.* Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Wilks, Y. (2009) *Machine Translation: Its Scope and Limits*. Springer.

Beeby, A., Rodriguez, A. and Sanchez-Gijón, P. (eds.) (2009) *Corpus use and Translating.* Amestrdam: Benjamins.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٧٨٢	تدر يب المترجمين وتطوير مناهج تدريس الترجمة	٣	لا يوجد

توصيف المقرر

توصيف المقرر

يتناول هذا المقرر تدريب المترجمين التحريريين والفوريين بما في ذلك تطوير المناهج وتصميمها ودعمها. ويتناول أيضا طرق تدريس الترجمة الفورية والتحريرية لتلبية الحاجة المتزايدة إلى المترجمين الفوريين والتحريريين وكذلك المدرسين. ويناقش البرنامج برنامج التدريس، وتحليل الاحتياجات، والكتب الدراسية، وتصميم المقررات، وطرق التدريس، والاختبار، وتدريب المدرسين بناء على بحوث نظريات تدريس الترجمة وتطويرها.

الأهداف

بنهاية هذا المقرر، سوف يكون الطلاب قادرين على:

١- توصيف وفهم أساليب وإجراءات تصميم برامج تدريب الترجمة وتقييمها.

٢- إجراء تحليل شامل للاحتياجات واستعراض التحديات من أجل تحديد بنية ومحتوى برامج تدريب الترجمة.

٣- تطوير عملية تقييم نجاح البرنامج.

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG782	Translator Training & Curriculum Development	3	NA

Course Description

Course Description

This course deals with training translators and interpreters, including curriculum development, design and enhancement. It also deals with the methods of teaching translation and interpreting to meet the increasing need for qualified translators, interpreters and translation teachers. It discusses teaching program, needs analysis, textbooks, course design, teaching methods, testing and teacher's training, based on research and development of translation teaching theories.

Objectives

By the end of the course, students will be able to:

1- describe and understand the techniques and procedure of translation training program design and development.
2- conduct a comprehensive needs analysis in order to determine appropriate structure and content of translation training programs and curriculum enhancement..
3- develop a process for evaluating the success of the program.

References

Baker, M. (ed.) (1997) *Encyclopedia of Translation Studies*. London: Routledge.

Caminade, M. and Pym, A. (1998) *Translator-Training Institutions*. In Routledge Encyclopedia of Translation Studies, ed. M. Baker, 280-285. London and New York: Routledge.

Gile, D. (1995) *Basic concepts and models for interpreter and translator training.* Amsterdam: John Benjamins.

House, J. (2001) *Translation quality assessment: Linguistic description versus social evaluation.* Meta, XLV1, 2, 243-257.

Kelly, D. (2005) *A handbook for translator trainers.* Amsterdam and Philadelphia: Benjamins.

Kussmaul, P. (1995) *Training the Translator.* Amsterdam and Philadelphia: Benjamins.

Sawyer, D. (2004) *Fundamental Aspects of Interpreter Education: Curriculum and Assessment.* Amsterdam and Philadelphia: Benjamins.

رمز ورقم المقرر	عنوان المقـــرر	عدد الوحدات	متطلب سابق
نجل٨٠٠	**الرسالة**	**١٤**	

توصيف المقرر

يراعى في إعداد الرسالة ما ورد في المواد من الحادية والأربعين إلى الستين من الباب الثامن بعنوان (الرسائل العلمية) الواردة في اللائحة الموحدة للدراسات العليا في الجامعات السعودية وقواعدها وإجراءاتها التنظيمية والتنفيذية في الجامعة ، ويضاف إليها ما يلي:

" يتقدم الطالب بعد إعداد خطته إلى رئيس القسم، لتحديد موعد مناسب لعرض ومناقشة الخطة في حلقة نقاش، يشارك فيها أعضاء هيئة التدريس بالقسم ومن في حكمهم وطلاب الدراسات العليا، للتعرف على اهتمامات الطالب وإثراء الخطة ".

Course Code	Course Title	Credits	Prerequisite
ENG800	**Thesis**	**3**	

Course Description

Theses should conform to the items 41 to 60 listed in Chapter VIII, entitled Academic Thesis, which are outlined in the Unified Regulations of the Graduate Studies in Saudi Universities, and must consider its rules and procedure in addition to the following:

Students are required to submit to the Head of the Department his/her proposal for the thesis in order to fix a date and time for a seminar to which all the teaching staff and assistants as well as postgraduate students in the department are invited to have an idea about the interests of the student and enrich his/her proposal.